



№ 16(38)
Сентябрь (I)2004

ГАЗЕТА ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ВАЛГА И ВАЛКА

0,30€ 0,20 LVL
5 EEK

Учебный год начался!



Радостные первоклашки

Теперь у Валгаской Русской гимназии есть свой флаг!



Что это?



Первый звонок



Вот и начался учебный год в нашем городе. В Валгаской гимназии открыли 2 первых класса, в которых будет учиться 54 ученика. Указом Валгаского Горуправления в Валгаской гимназии разрешено открыть три 10 класса. В каждом максимально по 36 учащихся. В 10 класс подано 101 заявление.

В Валгаской основной школе открыто 2 классных комплекта, в которых будет учиться 46 детей.

В Валгаской Русской гимназии также 2 классных комплекта, в которых будут учиться 31 ученик. 10 класс только один, в него подано 38 заявлений.

В Валгаской заочной гимназии классы будут укомплектованы только к 1 октября.

Хеле Хелетяйт

В Русской гимназии все желающие просто не могли поместиться в зале (фото слева). Переполнен зал был первого сентября и в Валгаской музыкальной школе.
Фото - И. Яллай



9 771 736 003 009

ВАЛКЪ
WALK
Газета
издается
с 14
февраля
2003
года

ISSN 1736-003X



Юрис Радзевичс принял от Тойво Майметса факел с огнем школьного примирения

29 августа в городе Валга состоялась церемония объявления школьного примирения государственного значения. Министр образования Тойво Майметс и представитель Союза школьных самоуправлений Эстонии Кристель Ниисукесе подписали соответствующий документ. Подписанный договор должен обеспечить в новом учебном году в школах Эстонии трудолюбивый и дружелюбный настрой. Помочь школьникам и учителям через взаимопонимание прийти к сотрудничеству. Участие в церемонии пожелал принять министр образования и науки Латвии Юрис Радзевичс. Он выступил с приветственной речью и принял от своего эстонского коллеги факел с огнем школьного примирения.

Идею школьного примирения выдвинул в 1999 году центр молодежного сотрудничества Эстонии. И вот уже шестую осень школьный год начинается с провозглашения «Школьного примирения». Что означает это слово, которое выросло за шесть лет, как снежный ком, стало таким большим и существенным. «Школьное примирение» зависит от душевного спокойствия всей школьной семьи: учеников и учителей, тех, кто работает в школе; конечно же, от родителей.

Школа - это не просто место, где полу-

чают знания и навыки. Школа - арена роста личности. Личности, которая открывает для себя мир, умеет и хочет о нём заботиться.

В школе у детей проявляются своя позиция и ценные суждения, они учатся хорошо и смело противоборствовать плохому. Заботясь о других людях, больших и маленьких, создаётся общество, в котором защищённо жить. Именно в школе дети учатся замечать нуждающихся в помощи, помогать друг другу.

Школьное время - это время нахождения друзей. Дети открывают для себя, что они разные, что все имеют право на свой взгляд и могут думать по-своему. Школьная дружба особенная и остаётся на долгие годы.

Жители Валга приняли огонёк "Школьного примирения" от молодёжи из Вильянди, чтобы заботиться о нём и поддерживать его. Пусть дети и взрослые сберегут этот огонек в своей душе и поддерживают его заботой и любовью, дружбой и уважением друг к другу. Действительно, не достичь "Школьного при-

Заклучение школьного перемирия

мирения" средствами принуждения: приказами и запретами, нареканиями, сварливостью и наказаниями. Спокойствие может родиться только по обоюдной договорённости обеих сторон, где каждый добровольно возьмёт на себя известные обязанности, которые честно обещает выполнить.

Прежде чем был подписан договор, молодежью города Валга были высказаны некоторые пожелания. Их торжественно зачитали ведущие праздника.

- Уважаемые педагоги! Пойдем вместе шаг за шагом дальше - лучше понемногу, но зато ясно!

- Друзья! Сделаем вместе все, чтобы школа была тем местом, куда ты каждое утро хочешь приходить!

- Родители! Ждём от вас уважения и понимания, помощи и поддержки, внимания и любви, честности и доверительности! Будьте нашими лучшими друзьями!

Договор зачитала ученица Валгаской Основной школы Хедди Бандер.

Договор передан на хранение в Эстонский Молодёжный центр.

Когда договор был подписан в небо взлетели воздушные шары.

Очень теплые слова и добрые пожелания детям и взрослым в связи с новым учебным годом высказали Ге-

орг Трашанов –исполняющий обязанности уездного старейшины, мэр города Валга Маргус Лепик, Айвар Отсалт – Лыунаская префектура полиции, от Валгаской службы спасения Вильяр Шмидт, от Союза защиты детей – Аго Кюннап и другие

почетные гости.

Один не значит ничего. Нас много - и вместе мы сможем все. Пусть огонь, зажженный в день заключения договора о школьном мире, горит светлым пламенем весь учебный год, чтобы это спокойствие по меньшей мере маленькой яркой искоркой сияло каждый школьный день, для того чтобы светить, согревать и поддерживать каждое школьное дело.

Символический огонь раздали представителям всех уездов Эстонии и школам Валгаского уезда. Свечи, переданные в подарок, изготовлены валгаской молодежью и несут с собой их добрые пожелания и тепло сердец. Они были зажжены 1 сентября во всех школах Эстонии. На торжественной церемонии было высказано пожелание, чтобы традиции «Школьного примирения» распространились на другие Балтийские страны. Символический огонь

Фрагмент выступления танцевальной группы «Хикаро»



«Школьного примирения» был передан молодежному центру города Валга Латвийской республики и Латвийскому центру по работе с молодежью.

«Школьное примирение» началось. Получится ли этот год добрым и мирным? Это зависит от каждого из нас. Наверное, это не так и трудно: дружеские рукопожатия, теплый взгляд своему учителю, одноклассникам, родителям и хорошим знакомым. И новый учебный год будет обязательно лучше, красивее и безопаснее, чем все предыдущие.

Подготовили и провели этот великолепный праздник Аннели Пуусеп из Валгаского Открытого молодежного центра и Лейли Салувеэр из Уездного управления.

Открытие сделали прекрасным танцевальная группа «HIKARO» и режиссер Валгаского дома культуры, педагог танцев Катрин Пыдер. Помогали и поддерживали Валгаское городское и уездное самоуправления.

Ж. Малинина. Фото автора

Детям раздают договора о мире в школе



НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ



Эстонская женщина стала известным испанским художником.

На фото: Моника дель Норте (слева) на открытии своей выставки в Валга
Фото Н.Нусберг оН.Нусберг

С 2 сентября

Выставка

«Живопись и скульптура»

Андрис Варпа (Латвия)

Ахти Сеппет (Эстония)

Валгаский музей

Цена билета: 5 крон, пенсионеры и учащиеся – 3 кр.

До 3 октября выставка

«Сентиментальные пейзажи»

Картины Моника дель Норте (Monica del Norte),

Центр Культуры Валга, Кеск, 1

4 – 5 сентября

III этап соревнований на кубок между клубами по десятиборью

Центральный стадион г. Валга

4 – 5 сентября

Кинофильм «Троя»

Начало: 16.00 и 19.00

Цена билета: 35 крон, для учащихся и пенсионеров – 25 крон.

Центр культуры

6 сентября

II этап соревнований на приз СК «Maret – Sport»

Центральный стадион г. Валга

13 сентября

III этап соревнований на приз СК «Maret – Sport»

Центральный стадион г. Валга

14 сентября

Осенние часы здоровья в Прииметса - I этап. Время: 16.00.

Тропа здоровья в Прииметса

15 сентября

Вечерний концерт

Хейкки Мятлик (гитара) и Андрес Уйбо (орган)

В программе произведения Вивальди, И.С.Баха, А.Пярна, а также новые произведения для гитары и органа Э.Мяги, А.Уйбо, Р. Ээспере.

Цена билета: 25 крон, для учеников и пенсионеров - 15 крон

Начало: 18.00.

Яновская церковь г. Валга, Кеск, 23

ГОТОВИТЬ К ВЗРОСЛОЙ ЖИЗНИ

Начало 2004-2005 учебного года радостное и немножко грустное. Радостное потому, что мы соскучились по своим детям, по своим ученикам. Лето было дождливое, и мы часто думали о них, о том, как мы будем работать, как сделать так, чтобы они были у нас более защищенными, чтобы чувствовали себя в школе хорошо, чтобы получили качественное образование, которое даст возможность в серьезной, взрослой жизни успешно справиться с самим собой. Все-таки самая главная задача гимназии - так готовить человека к будущему, чтобы он чувствовал себя уверенно. Поступить в университет - это не самое главное. Важнее всего, чтобы молодой человек знал, кем он хочет стать, какие у него способности, чтобы он реально умел бы их оценить и, исходя из этого, мог бы строить свою судьбу.

До сих пор русское население не очень смело отправляло своих детей после девятого класса, например, в Таллин в ПТУ или в техникумы, потому что окружающая среда была такой опасной и потому, что ребята и их родители не всегда знали, что и как будет в дальнейшем, после окончания того или другого профессионального училища. А в этом году, несмотря на то, что у нас было три девятых класса и мы планировали открыть два десятых, учеников набралось только для одного. Очень многие, наверное, нашли подходящее учебное заведение, где, может, будут получать и стипендию (у нас в Эстонии сейчас довольно много таких ПТУ). Класс будет очень большой. А также нам пришлось объединить бывшие одиннадцатые, и в этом году будет один двенадцатый - 33 человека. Это огорчает.

Но гимназия - это такая ступень, которую выбирает ученик вместе со своими родителями добровольно. Сюда приходят учиться. Гимназия все-таки готовит для поступления в университеты или

высшие прикладные школы. Педагоги вообще должны пересмотреть методы обучения. На первое место выходит лекция - не зря во многих школах стали строить такие аудитории, где одновременно преподавателя могут слушать 70 человек или даже больше. Программа насыщенная, поэтому, может, кто-то и не сумеет выдержать такую нагрузку. Ученик добьется успеха, осознанно, настойчиво овладевая знаниями.

В республике по закону наполняемость гимназических классов - 36 учеников. Зато радует, что в этом году постановили: в первых классах количество учеников не более 24! В следующем году уже в первых и вторых классах будет по 24 ученика. Через год в 1-3 - и так далее. Прекрасно! Мы смогли открыть два первых класса, несмотря на то, что к нам поступил только 31 ребенок. В классе погружения в эстонский язык классный руководитель - Юта Вахер, энергичная, ответственная, уже три года учившая детей по этой программе. Второй первый класс будет вести Евгения Алексеевна Тепликова, имеющая большой опыт и творчески относящаяся к любому делу. Десятый класс у Анны Михайловны Гутовской, учителя-методиста, учителя, который чутко чувствует всю сложность юного человека, умеет подойти к ученику, понять его заботы, стать для него старшим товарищем. В двенадцатом - Оксана Васильевна Авраменко. Она их почти всех и учила раньше, когда они были в трех девятых классах.

Уже три года в нашей школе работает ученическая организация «ТОРЕ» (T.O.R.E), которая готовит учеников, готовых прийти на помощь в сложных ситуациях, умеющих слушать и знающих, к кому надо обратиться для решения разных проблемных, конфликтных ситуаций среди учащихся. Это очень хорошо, когда советы дает

сверстник. У нас работает психологом человек очень способный - Надежда Михайловна Селиверстова, поэтому наша школа участвовала в разных очень нужных и интересных проектах: «Нет наркомании!», «Нет курению!» Она написала и проект для класса с поведенческими проблемами поведения. Благодаря этой деятельности дети больше узнали о опасностях в нашем обществе: о наркомании, алкоголизме, курении. И были ученики, которые бросили курить, стали более трезво думать о своем будущем. А в Валге за последние два года употребление наркотиков стало серьезной проблемой у молодежи. Я хочу здесь подчеркнуть, что Валгаская Русская гимназия не хуже других школ. Если в обществе говорят об интеграции иноязычного населения с коренным, то «интеграция» на этой засасывающей почве у молодежи очень тесная. Наши парни весьма активно общаются с мальчиками с такими же проблемами из основной школы.

Очень приятно, что именно в нашем городе состоялось торжественное подписание договора о мире в школе. Не перемирие на какой-то маленький срок, а именно мир нужен школе. Первого сентября загорелись в школах огоньки врученных на этом празднике свечи - символа мира между учениками и учителями, учениками и родителями, родителями и учителями, учениками и учениками.

Начавшийся учебный год особый - первый в Европейском Союзе. В связи с этим у нас претворяется в жизнь новая реформа образования. Некоторые пункты будут действовать уже с сентября. Школы получили больше прав принимать решения для пользы учебного процесса, для пользы ученика. Особое внимание уделяется индивидуальным особенностям каждого ребенка.

Говорят о том, что профессиональное



обучение надо ввести уже на уровне основной школы. С 8-9 класса для тех учеников, которые не способны в таком большом объеме охватывать изучаемые предметы. Сейчас в министерстве выработывается документ о методике составления индивидуальных учебных программ для учеников слабых и сильных - для всех возрастов - с первого по двенадцатый класс. А за то, чтобы каждый ребенок получил основное образование отвечает семья. Огромную помощь оказывают психолог, логопед, социальный работник. Также решается вопрос о возможности перевода в следующий класс неуспевающих учеников. Такое право в отношении каждого конкретного ученика хотят дать школе. Может быть, в девятых классах есть ученики, которые еще не готовы к окончанию основной школы - им надо дать еще один дополнительный год.

Продолжение следует

Директор Валгаской
русской гимназии Е.И.Лау



Есть ли будущее у высшего образования на русском языке?

Абитуриенты часто задают вопрос: не умрет ли в Эстонии высшее образование на русском языке и признается ли оно государством? Сразу хочу сказать, что слухи о «кончине» высшего образования на русском языке в Эстонии явно преувеличены. Принятая парламентом Эстонии поправка к Закону об основной школе и гимназии (выделено ред.) снимает существовавшую ранее реальную угрозу ликвидации в 2007 году среднего образования на русском языке. Таким образом, русский язык, пусть и опосредованно, с оговорками, но признается столь же правомочным при получении высшего образования, как и государственный.

... Я никогда не верил в то, что уничтожение русскоязычного образования будет реализовано, учитывая численность русских людей в Эстонии. А сейчас возможность сохранения образования на русском языке подтверждена и законодательно.

К тому же нельзя забывать еще о таком моменте. Многие европейцы, с которыми мне довелось встречаться, говорят, что одним из ресурсов Эстонии являются специалисты, владеющие русским языком. Отношения между Европейским Союзом и Россией становятся

все более интенсивными, а сама по себе Эстония значима для ЕС, прежде всего, в качестве «моста». А раз есть мост, значит, на нем должен работать человек, знающий языки обоих «берегов». Отсюда - специфическая потребность в подготовке специалистов на русском языке. Безусловно, знающих при этом эстонский, английский, немецкий и другие языки.

Кроме того, русскоязычные специалисты нужны как Европе, так и России. Из этого следует, что такие специалисты нужны и Эстонии. Свидетельством этому является впервые выданный в 2002/2003 учебном году государственный заказ на подготовку специалистов на русском языке. (Выделено ред.) Мы гордимся, что этот госзаказ получил наш институт.

... Институт экономики и управления возник в Силламяэ и поэтому носит название Силламяэского. Однако сегодня его отделения работают не только в Силламяэ, но и в Таллине, Нарве, Кохтла-Ярве, то есть в тех городах и регионах, где компактно проживает русскоязычное население. Исходя из этого, язык обучения в институте - русский, хотя при этом здесь обеспечивается высокий уровень преподавания государственного эстонского языка и иностранных языков - английского, немецкого, итальянского.

Необходимо отметить, что сегодня в упомянутых мною городах и регионах наблюдаются хорошие темпы развития,

что ведет к росту спроса на специалистов, отвечающих европейским требованиям. Последний факт подтверждает статистика. Более 90 процентов выпускников нашего института находят работу. И это в условиях, когда так много говорится о безработице и прочих социальных бедах!

Наши выпускники оказываются вполне конкурентоспособными на суровом рынке труда.

Сегодня питомцы СИЭУ работают на многих крупных предприятиях; немало и таких, кто открыл свои фирмы; некоторые занимают должности в государственных и муниципальных органах.

... Наш институт существует уже одиннадцатый год. За прошедшие десять лет мы выпустили около 650 специалистов, которые успешно делают карьеру не только в Эстонии, но и в Германии, Дании, Швеции, Англии, Ирландии, в США, России, Израиле, Франции и многих других странах.

Мы всегда были убеждены, что сохранение образования на русском языке - благо для Эстонии.

Время подтвердило справедливость наших убеждений!

Использованы отрывки из статей Х.З.Барабанера (газета «Экономист Менеджер», №№ 3/2003, 5/2003, 4/2004)

В последнее время возникла опасность уничтожения Валгаской Русской гимназии и перевода учащихся старших классов в Валгаскую гимназию, где они будут только 40% учебного времени заниматься на родном языке.

По просьбе редакции, ректор СИЭУ (Силламяэского института экономики и управления), профессор Ханон Зеликович Барабанер любезно представил нам возможность познакомиться читателям с некоторыми его статьями, посвященными проблемам образования на русском языке в Эстонии.

С задачами справились

В ходе проходившего в Тарту подведения итогов работы за первое полугодие принимал участие директор полиции Роберт Антропов, который в обобщении сказал: «**Главной целью в ходе проведения реформы было сохранить качество работы полиции. С этим в Лыунаской префектуре полиции справились хорошо**».

Из докладов выяснилось, что уровень преступности на территории Лыунаской префектуры полиции стабилизировался, раскрываемость на территории всего округа стала равномерной, средний процент раскрываемости - 64,28%. Также возрос уровень безопасности движения, указывающий на лучшую и активную работу полиции. Если число погибших в дорожно-транспортных происшествиях в Эстонии возросло, то в границах Лыунаской префектуры полиции это число уменьшилось. В дорожном движении больше обращается внимания на раскрытие основных нарушений и меньше водителей наказано за более мелкие нарушения в дорожном движении.

По словам префекта полиции Айвара Отсалта, эти числа указывают на то, что Лыунаская префектура полиции избрала верный путь. «**Если мы хотим быть полицией, оказывающей помощь, то должны больше обучать людей, направлять и помогать, а не наказывать их за мельчайшее нарушение**», - это сказал Айвар Отсалт.

Валгаский уезд в сравнении с другими входящими в Лыунаскую префектуру полиции уездами по уровню преступности и по результатам работы полиции уверенно занимает среднее место. Уровень раскрываемости преступлений в Валгаском уезде практически равен среднему уровню в Лыунаской префектуре полиции (64,15%).

Префект полиции Айвар Отсалт работу Лыунаской префектуры полиции за первое полугодие 2004 года оценил хорошо. «**Мы справились с поставленными на первое полугодие задачами и выполнили выбранные для себя приоритеты**», - сказал Айвар Отсалт.

*Вахур Илуметс,
представитель прессы
Валгаского участка
Лыунаской префектуры полиции*



Браконьер? Три дня ареста!

Уездный суд Валга назначил гражданину Латвии Алвису Густонсону наказание - три дня ареста, потому что он нарушил закон по охране природы и рыбачил на Пюхьярве.

Густонс ловил рыбу с переметом и сетью на Пюхьярве в охраняемой зоне природного парка Отепя - здесь с такими снастями запрещено рыбачить.

Инспектора по охране окружающей среды, которые поймали латвийского рыбака, составили протокол о нарушении правил.

За нарушение требований охраняемого природного объекта можно виновного наказывать штрафом до 18 000 крон или арестом.

Густонс предпочел штрафу арест, и далее вопрос решал на открытом заседании уездный суд Валга, где его признали виновным и назначили арест. Решение суда вступило в силу сразу после его оглашения.

В июне нынешнего года Густавсона уже наказывали денежным штрафом за нарушение правил рыбной ловли.

Инспекция окружающей среды

ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА



КРАЖИ

16.08.2004 в полицию обратилась женщина и сообщила, что в промежуток времени с 07.09.08.2004 совершено незаконное проникновение в ее дом в Тярва на ул. Кунгла. Из дома украдены электрический чайник, миксер, комплект сверл для дрели, бутылка коньяка и 100 коробков спичек.

В ночь на 17.08.2004 воры сломали замок бензобака автомашины марки «Мерседес Бенц», стоящей в Валга на ул. Петсери, и слили из бака 100 литров дизельного топлива.

В ночь на 20.08.2004 в деревне Ала волости Хельме воры незаконно проникли в общежитие и унесли оттуда телевизор, магнитофон, музыкальный центр, пылесос, кофейный аппарат, утюг, два радио-магнитофона, проигрыватель лазерных дисков и один лазерный радио-магнитофон.

В ночь на 21.08.2004 в городе Отепя с припаркованной на улице Кескусе машины «БМВ» украли четыре покрышки вместе с дисками.

В городе Отепя с припаркованной на улице Лилле машины «Ситроен» украли четыре оригинальные покрышки вместе с дисками.

В промежуток времени между 20-21.08.2004 в Отепя с балкона первого этажа дома, расположенного на улице Кескусе, пропал велосипед.

Утром 25.08.2004 проживающий в Валга мужчина сообщил в полицию, что с припаркованной на ул. Пикк автомашины «Ауди А4» в течение минувшей ночи пропал задний регистрационный знак.

Работники «Сястумаркета» в Валга задержали мелких воров, которые пытались вынести из магазина товар, не заплатив за него. В полицейский участок доставлены:

в первой половине дня 23.08.2004 Валентина (55 лет) [товар на 166 крон]. Оформлен протокол **в отношении ее проступка.**

Во второй половине дня 26.08.2004 - Диана (34 года) [две бутылки водки]. **Возбуждено дело в отношении ее проступка.**

26.08.2004. воры проникли в квартиру на ул. Малева в Валга и забрали из шкафа владельца квартиры более 2000 евро.

В ночь на 27.08.2004 в деревне Видреке волости Отепя воры незаконно проникли в принадлежащую финскому предприятию грузовую автомашину, оставленную из-за технических повреждений у обочины дороги. Воры разбили переднее стекло автомашины и унесли два автомобильных аккумулятора, ключ для автомобильных дисков, 15-тонный домкрат, технический паспорт и страховой полис.

В промежуток времени с 20 по 29.08.2004 воры незаконно проникли в расположенный в Валга на ул. Пири дом, разломали там две плиты и три печки и унесли металлическую поверхность от плит, шиберы и печные двери.

ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНЫЕ ПРОИСШЕСТВИЯ

Девочка попала в больницу!

18.08.2004 во второй половине



Верховный комиссар Тыну Кюрса поздравляет детей с началом нового учебного года

дня произошло ДТП в Валга в начале ул. Куперьянови: переходившая в неположенном месте через дорогу 8-летняя девочка, неожиданно вышла перед автомашиной «Форд Сиерра», которой управлял 34-летний Евгений. Получившую при столкновении повреждения девочку направили в Валгаскую больницу и далее на лечение в Тартускую больницу.

16.08.2004 в волости Пука в канаве на 186-ом км шоссе Йыхви - Тарту - Валга обнаружили совершившую аварию автомашину «Пежо-405». Так как полиция не обнаружила поблизости ни одного человека, то машину доставили на платную стоянку.

Вечером 17.08.2004 на границе города Валга, вблизи городской свалки, в «Форд Скорпио», стоящий на обочине дороги, врезалась скрывшаяся с места происшествия неизвестная машина. «Форд Скорпио» получил технические повреждения.

Вечером 18.08.2004 в Валга на ул. Яама пьяный велосипедист Хейно (57 лет) выехал перед автомашиной «Нисан Примера», которой управлял 29-летний Андрей. Получившего повреждения велосипедиста доставили на скорой помощи в Валгаскую больницу и после оказания первой помощи отпустили для дальнейшего лечения домой.

Во второй половине дня 22.08.2004 в Валга на улице Выру Елена (39 лет), находившаяся за рулем в микроавтобусе «Фольксваген Транспорт», не справилась с управлением, машина выехала с дороги и врезалась в электрический столб и далее в дерево. Автомобиль получил технические повреждения, люди не пострадали.

Поздним вечером 22.08.2004 в Валгаскую полицию сообщила женщина, что во время прогулки в Валга на улице Лыуна на нее наехала машина с затемненными стеклами. После наезда машина скрылась с места происшествия. Скорая помощь доставила получившую повреждения Нину (57 лет) в Валгаскую

больницу. После оказания первой помощи ее отпустили для дальнейшего выздоровления домой.

В середине дня 23.08.2004 в волости Карула, около магазина в Люллемяэ, проезжавшая «Хонда» задела стоящую автомашину «Фиат Типо». Водитель «Хонды» скрылся с места происшествия.

Во второй половине дня 23.08.2004 на ул. Петсери в Валга водитель автомашины ВАЗ 2103 Николай (69 лет) потерял контроль над машиной и, выехав с дороги, въехал в припаркованную автомашину «Митсубиши». Машины получили технические повреждения, люди не пострадали.

25.08.2004 вечером на ул. Петсери в Валга в автомашину «Форд Мондео» под управлением Павла (35 лет) въехала идущая навстречу автомашина «Фольксваген Сантана». После столкновения водитель «Фольксвагена» скрылся с места происшествия вместе с машиной. Полиция установила виновную в аварии машину, личность водителя выясняется.

Вечером 26.08.2004 в деревне Карятнурме волости Хельме водитель грузовой автомашины «Скания» Райво (45 лет), из-за неверно выбранной скорости, потерял контроль над машиной и съехал с дороги в канаву. Прибывшая на место Скорая помощь доставила Райво и пассажира Райко (20 лет) в Валгаскую больницу, где им оказали первую помощь и отпустили домой для дальнейшего лечения.

Вечером 28.08.2004 в полицию сообщили, что в Кооркюла волости Хельме на большой скорости развезает автомашину белого цвета. В ходе проверки сообщения полиция обнаружила в начале дороги на Валгьярве, в канаве, без регистрационных номеров, автомашину «Таибот», которой управляла 18-летняя Тринну в состоянии алкогольного опьянения и без водительских прав.

28.08.2004 на ул. Яама в Валга Прийт (29 лет) не убедился в безопасности и, маневрируя своей автомашиной, при отезде назад въехал в стоящую «Ауди 80».

ИНОЕ

Поздним вечером 17.08.2004 бдительный житель Валга сообщил в полицию, что на ул. Куперьянови трое молодых людей ломают столбы автобусной остановки. Выехавшая на место полиция задержала троих парней в состоянии алкогольного опьянения: 24-летнего Урмаса и двух несовершеннолетних (17 и 15 лет). В отношении проступка молодых людей полиция начала дело.

Ранним утром 25.08.2004 полиции сообщили, что в магазине на ул. Выру разбито оконное стекло. Проникновения в магазин не совершали.

Вечером 25.08.2004 из Валгаской Скорой помощи сообщили в полицию, что в Скорую доставлен мужчина (66 лет) с признаками насилия. Обстоятельства случившегося уточняются.

С 16 по 30.08.2004 г. в полицию поступило 233 сообщения и заявления.

Было составлено 172 материала в отношении проступков. Были задержаны 11 пьяных водителей.

В полицию доставлены 48 человек.

ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА ИЗ ВАЛКИ

16 августа в г.Валка из гаража по ул.Варою украдена автомашина ИЖ-2517, которая не была в технически исправном состоянии. Её оттолкали в лес недалеко от гаража, где раскомплектовали. Металлические части были сданы в пункт приёма металлолома. Полиция возбудило уголовное дело. В совершении данной кражи подозревается Кристап, 1986 года рождения.

17 августа около 18.30 в г.Валка на

улице около Сбербанка Виталий, 1980 г.рожд., избил Виктора, 1951 г.рожд. Полиция выясняет обстоятельства.

22 августа в г.Валка на ул.Э.Дарзиня повреждены жалюзи киоска Объединения Печати и двери холодильника «Coca-cola». Полиция проводит проверку.

28 августа из квартиры по ул.Аусекля в г.Валка в больницу с резаной раной на руке доставлен 18-ти летний Эдгар, который был в

сильном алкогольном опьянении. Полиция выясняет обстоятельства, при которых парень получил телесные повреждения.

В ночь на 29 августа в г.Валка из подъезда дома по ул.Руиенас, 4 украден велосипед. Полиция проводит проверку.

29 августа в г.Валка у быстро «Юмис» было выбито окно. Проникли в помещение быстро, но кража не констатирована. Полиция устанавливает виновное лицо.

НОВОСТИ ГОРСОБРАНИЯ

27 августа состоялось первое после каникул заседание Городского собрания. В повестке дня были рассмотрены следующие вопросы:

1. Утверждение детальной планировки.

Была утверждена детальная планировка земельного участка Куперьянови, 63 и прилегающего участка. Это бывшее здание ПТУ, где теперь будет находиться гостиница. К уже отремонтированному зданию будут пристроены два крыла, в которых разместится конференц-зал и пищевой блок.

2. Отчуждение городского имущества.

Целевому Учреждению «Валга Спорт» решено передать принадлежащие городу объекты по адресу Энно, 15 и Кунгла, 26а (Городской стадион и футбольная площадка с искусственным покрытием на улице Кунгла). Целевое Учреждение «Валга Спорт» было организовано 30 апреля 2004 года для строительства и обслуживания нового спортивного холла, который будет сооружен в городском парке.

3. Одобрение договора о совместной работе.

Городское собрание одобрило также договор о совместной работе с Целевым Учреждением «Валга Спорт». Договор подписан на 50 лет. Жители города смогут использовать спортивный холл согласно предложенному городом плану.

4. Завершение работы Валгаского дома опеки.

Такое решение принято в связи с завершением деятельности Валгаского дома опеки (Valga Hooldekodu) по адресу Пийри, 19. С января этого года по адресу Пеэтри, 2 работает Некоммерческое объединение - Валгаский центр опеки (MTÜ Valga Hoolekandekeskus).

5. Принят дополнительный бюджет города Валга на 2004 год.

Доходная часть бюджета увеличена на два миллиона крон. Это стало возможным, так как город получил подоходного налога на 1 650 000, денег за аренду - на 20 000, интрессов - на 50 000, прочих доходов - на 50 000 и платы за обучение от других самоуправлений - на 230 000 крон больше запланированного.

Расходная часть увеличена на такую же сумму.

Дополнительные деньги будут направлены:

На завершение строительства Валгаского центра опеки - 1 500 000 ЕЕК.

На выплаты по сокращению в Горуправление - 133 500 ЕЕК.



На участие в проектах - 150 000 ЕЕК. В резервный фонд - 216 500 ЕЕК.

6. Информация о поступлениях в бюджет во втором квартале.

За второй квартал 2004 года в городской бюджет поступило 3 762 368 крон, а за первое полугодие - 39 461 954 кроны.

7. Назначение в Союз самоуправлений Валгаского уезда представителей от города Валга:

Председатель Горсобрания - Уно Хейнла и мэром города - Маргус Лепик. Их заместителями назначены соответственно - Феликс Рывассепп и Энно Касе.

8. Ответы, поступившие от волостей Хуммули, Карула и Тыллисте на предложения города Валга об объединении.

Правительство Эстонской Республики предлагает для улучшения управления волости: в Валгаском уезде должны объединиться:

a. волости Хельме, Хуммули, Пыдрала и город Тярва;

b. волости Карула, Мынисте и Тяхева;

c. волости Отепяэ и Палупера;

d. волости Пука, Сангасте, Тыллисте и Ыру.

Валгаский уезд предлагает объединить волости Тыллисте, Ыру, Сангасте и другие с городом Валга, что позволило бы лучше развиваться образовавшейся большой волости.

Волости Карула и Хуммули решили начать переговоры о слиянии с городом Валга, а волость Тыллисте будет участвовать в переговорах, но решение о присоединении пока не принято.

9. Информация о плане развития города до 2008 года. В него можно внести изменения до 1 октября текущего года.

Следующее заседание Городского собрания состоится 24 сентября в 14.00 в Валгаской основной школе, где завершён большой ремонт.

Игорь Яллай

Член Городского собрания

Поезда Таллин - Санкт-Петербург не будет до весны

Железнодорожное сообщение между Таллином и Санкт-Петербургом в конце сентября прервется по экономическим соображениям - компания Edelaraudtee снимет с линии не оправдавший себя скорый поезд. Как сообщил телеканал TV3, последний рейс на этой линии из Таллина в Санкт-Петербург состоится 24 сентября, обратный рейс - 25 сентября. По данным телеканала TV3, линия не пользовалась успехом у пассажиров с момента открытия.

Руководитель компании Edelaraudtee сообщил, что весной 2005 года фирма намерена восстановить работу линии, выпустив на нее более современный поезд и предложив пассажирам более удобное время. По словам представителя компании, среди причин непопулярности линии было то, что поезд выходил в рейс через день. Если линия будет восстановлена, то в 2005 году поезд будет ходить ежедневно и по дневному графику. Предприятие намеревается сократить время движения поезда с нынешних 8,5 до 6 часов - это на час быстрее автобуса Таллин - Санкт-Петербург.

Правительство Эстонии финансирует фильм о батальоне СС "Нарва"

Как стало известно корреспонденту ИА REGNUM, правительственная комиссия по оценке последствий "оккупаций" выделила средства на документальный фильм о батальоне СС "Нарва", который, с точки зрения официальной позиции властей, "сражался за свободу Эстонии и Европы". В марте 1943 года после принятия присяги эстонский добровольческий батальон "Нарва" был отправлен на фронт в район Курска и включен в состав 5-й дивизии СС "Викинг". В составе дивизии СС "Викинг" батальон "боролся за независимость Эстонии" в Норвегии, Украине, России, Чехословакии - везде, куда его посылал фюрер. Батальон был разгромлен в ходе Корсунь-Шевченковской операции. Оставшиеся в живых бойцы батальона "Нарва" стали основой эстонской добровольческой бригады SS. До конца 1943 года она участвовала в карательных операциях "Хейнрик" и "Фриц" по ликвидации советских партизан в районе Полоцк-Невель-Идрица-Себеж.

В учебнике истории Эстонии, написанном влиятельным эстонским политиком **Маартом Лааром** (Maart Laar), отмечено, что батальон "Нарва" "создал определенную известность эстонскому оружию. В немецком "табеле о расах" эстонцы после этих боев поднялись на высоту".

Швеция разместит в интернете материалы о катастрофе парома "Эстония"



Осенью власти Швеции откроют в интернете сайт, посвященный исследованиям обстоятельств гибели парома "Эстония" в Балтийском море в сентябре 1994 года. Как передало агентство новостей STT, на сайте будут размещены около 50 тысяч документов, записей видео- и радиоинтервью, показания очевидцев катастрофы и беседы с родственниками погибших, кадры видеосъемки останков "Эстонии", интервью с членами международной комиссии по расследованию причин катастрофы.

28 сентября 2004 года исполняется 10 лет со дня крушения пассажирского парома "Эстония", в результате которого погибли 852 человека. В Эстонии, Финляндии и Швеции в этот день будут поминать жертв катастрофы. По версии, предложенной экспертами совместной эстонско-финско-шведской комиссии, в конструкции судна имелись недоработки, которые не позволяли парому быть судном класса "открытое море". В предшественном международном отчете в декабре 1997 года заключительном отчете отмечается, что под ударами штормовых волн разрушились замковые устройства неправильно сконструированного носового люка (визира) парома. Заборная вода проникла на грузовой палубу парома, судно перевернулось и в течение нескольких десятков минут затонуло. В отчете комиссия не обвиняла в гибели судна ни команду парома, ни его владельцев, ни построившую судно немецкую верфь Meyer Werft, ни сертификационное бюро.

ИА РЕГNUM

Расширение сети водоснабжения и канализации

В городе Валга теперь полным ходом осуществляется проект по расширению общей сети водопровода и канализации. Стоимость всего проекта по плану 109,526 миллионов крон. Из этой суммы ЕС финансирует 75%, Центр Инвестиции окружающей среды - 12,5%, «Валга Веси» - 6,25% и город Валга - 6,25%. 16 июня АО «Валга Веси» подписало договор о строительстве с АО «Мерко Эхитус» (Merko Ehitus), и стройка началась 4 августа. В данный момент строительные работы идут в двух районах - Рянимыйса и с южной стороны ул. Выру.

Прокладку труб в районе улиц Лепа, Вайке - Лепа, Ряни, Канепи, Куусе, Тарту и Пикк начали в августе, думаем закончить работы к июлю следующего года. Также началось в августе строительство в районе улиц Вынну, Сулеви, Тууби, Талве, Колде, Вахе, Кагу, Суве, Кеваде, Сюгисе и Пагари - планируется завершить эту работу в сентябре 2005 года. В планах немного позже, в сентябре 2004 года, приступить к строительству в районе улиц Льюна, Выру, Ыхту, Уус - Койду, Хейна, Вяля, Хийе, Лилле, Тууби и Лаатси, а также уменьшить загрязнение реки Педели в важном районе улиц Пийри, Калда и Уус. В районе улиц Вабадусе, Яма пст., Выру и Аллика предполагается начать строительство в апреле 2005 года, потому что Городское Управление Валга планирует в это же время начать обновление дорожного покрытия. На первом этапе будет проложено примерно 24 км труб для питьевой воды, канализации и сточных вод.

Мезлис Линнамяги
Руководитель проекта

С 23 августа окружные бюро Департамента Сельскохозяйственного Регистра и Информации (PRIA) принимали у предпринимателей ходатайства о получении пособий на развитие разнообразной экономической деятельности в сельских округах.

Поддерживаются следующие отрасли: развитие сельского туризма, ремесленное производство, сфера обслуживания и обработка продуктов питания.

Поддержку получают лица, занимающиеся предпринимательством не менее года:

- производители сельскохозяйственной продукции, которые создадут предприятия не сельскохозяйственного профиля;

- предприниматели, которые будут расширять и разнообразить свою деятельность.

Пособие может получить мелкий предприниматель, чей оборот не превышает 7 миллионов евро или объем годового баланса не превышает 5 миллионов евро, и у которого меньше 50 работников.

Если ходатайствуют о получении по-

собия на постройку нового здания или расширение уже имеющегося, надо создать одно рабочее место после инвестиции, в иных случаях должны сохраниться уже имеющиеся рабочие места.

Можно получить до 50% инвестируемой суммы без налога с оборота стоимости, максимально 1,56 миллиона крон в год на одного ходатайствующего. Пособие можно получить и на составление проектов и бизнес-планов.

По решению министра сельского хозяйства, для расширения разнообразной экономической деятельности в сельской местности можно выдать 37,99 миллиона крон.

Подробная информация на домашней странице PRIA

http://www.pria.ee/riiklikud_toetused/maapiirkonnas_majand/

Прием ходатайств завершен

Сельские предприниматели поставили рекорд скорости по подаче ходатайств о получении пособий, предъявив уже 23 августа за первые четыре часа

ходатайства на всю запланированную в этом году сумму.

Идя навстречу сельским предпринимателям, министерство сельского хозяйства 25 августа увеличило сумму с 38 до 49 миллионов крон.

Утром 26 августа в министерстве сельского хозяйства приняли решение досрочно закончить прием ходатайств на этот год 27 августа, потому, что запланированный в бюджете уровень превышен в несколько раз. 26 августа бюро Департамента Сельскохозяйственного Регистра и Информации (PRIA) принимало ходатайства последний день.

«Какой будет сумма в следующем году и какими будут условия, сейчас рано сказать, дождемся конца периода приема ходатайств этого года. На основе анализа полученных ходатайств постараемся дать и в следующем году лучшее для развития предпринимательства в сельской местности», - пообещала министр сельского хозяйства Эстер Туйксоо.

Яна Ильин

SA Бизнес инфоцентр Валгамаа
+ 372 767 9802
+ 372 526 8598
janailjin@hotmail.com

Россия приведет в порядок все советские военные захоронения в Эстонии

Газета "Постимезс" пишет, что посольство России в Таллине обещает ко Дню Победы 9 мая будущего года привести в порядок все советские военные захоронения, находящиеся на территории Эстонии. Проект разработан по распоряжению президента РФ **Владимира Путина**, и его поддерживают тысячи добровольцев. Уже два года назад по инициативе российского посольства такие работы начались в Южной Эстонии, в этом году они еще больше расширились. "Если в 2002 году было приведено в порядок 67 советских захоронений, то в 2004 - уже 194, - сказал газете заведующий канцелярией консульского отдела посольства России в Тарту **Георгий Болховитин**. - Эти работы проводятся в рамках государственной программы, утвержденной президентом Путиным, и связаны с предстоящим юбилеем Победы". "Постимезс" отмечает, что между Эстонией и Германией подписан договор о поддержании в порядке могил немецких солдат, погибших в Эстонии, в то же время с Россией у Эстонии договора об уходе за могилами нет. По этой причине за состоянием могил советских воинов никто, кроме военных ветеранов и местных самоуправлений, регулярно не следит.

Главный инспектор департамента охраны памятников старины Эстонии **Ильме Мязсалу** утверждает, что в целом уход за военными могилами в Эстонии ведется регулярно. Исходя из Венской конвенции, Эстония взяла под охрану 216 советских военных захоронений.

По словам **Георгия Болховитина**, для осуществления крупных работ по восстановлению и реставрации могил будет объявлен конкурс. Небольшие работы произведут активисты местных русских объединений, причем совершенно бесплатно. По поводу могил, где захоронены солдаты Эстонского стрелкового корпуса, Болховитин сказал: "Могилы должны содержаться в порядке независимо от национальной принадлежности погибших". В этом году были произведены большие реставрационные работы захоронений в Алатскиви, а также монумента на кладбище Раади в Тарту, с которого несколько лет назад вандалы сняли памятные доски.

Мемориал будет полностью восстановлен к 9 мая 2005 года.

ИА Регнум

Средняя брутто-зарплата во II квартале составила 7417 крон

Во втором квартале этого года средняя зарплата работников предприятий, учреждений и организаций, занятых полный и неполный рабочий день, составляла 7417 крон. Средняя почасовая брутто-зарплата во втором квартале составляла 42,6 кроны, что на 6,9% выше, чем год назад. Замедление роста средней зарплаты вызвано уровнем заработной платы на небольших предприятиях (число сотрудников - менее 50 человек) - по сравнению со вторым кварталом прошлого года месячная брутто-зарплата на них выросла всего на 1,9%, почасовая - на 2,6%. Больше всего средняя брутто-зарплата выросла в лесном хозяйстве: месячная - на 29,5%, почасовая - на 23,8% по сравнению с тем же периодом 2003 года. Средняя брутто-зарплата упала только в рыболовстве: месячная - на 10,9% по сравнению с прошлым годом и почасовая - на 19,7%. Средняя месячная брутто-зарплата составляла в апреле 7011 крон, в мае - 7266 крон и в июне - 7923 кроны. ("Деловые ведомости")

Для Вас, женщины!

Как много на свете интересных людей, настоящих энтузиастов! Мы встретились с членами Дамского клуба, существующего при Валкском Доме культуры. **Лилиана Ванага**, секретарь клуба, а по сути дела заместитель его председателя, ведет свой рассказ, а **Галина Берке** и **Скаидриге Григоне** помогают ей, активно участвуют в беседе.

Председатель Дамского клуба - Марите Магоне. Это заместитель председателя Валкского райисполкома, директор департамента социального обеспечения. Она работает и с социальными работниками, и с семьями, и с детьми-инвалидами.

Мы хорошо знакомы с обществом пенсионеров из эстонской Валга: ездили с ними на экскурсию на Сааремаа, в Тарту - в аквапарк. Они нас хорошо приняли, у нас дружеские отношения. Но есть большое желание наладить связи и с женским обществом в Валга, собраться за кофейным столом, обсудить наши дела. Мы бы хотели взаимодействовать. Может быть, они нам что-нибудь предложат, может быть, мы им.

Наш клуб был создан в 2000 году, осенью. И до 2001 года конкретного плана работы не было, но мы знали, что нужно что-нибудь организовать для женщин. И клуб мы создали не с такой целью, что один будет говорить, а остальные только сидеть и слушать. Нет! Надо, чтобы у каждого члена клуба было какое-то занятие, чтобы он и сам учился и другим мог бы что-то дать.

Во-первых, что мы делали для себя?

У нас были лекции, интересные встречи. Например, мы прослушали, что такое фэн шуй в нашей жизни - это восточная наука. Ну, к примеру: где должно стоять зеркало? - Никогда не против кровати. Или не против входной двери. Если в дом придет незнакомый человек, он отражается в зеркале, а вы не знаете: он к вам приходит с добрыми или с плохими намерениями. Думаем, что наши бабушки знали это, а потом забыли. Еще были занятия про рэйки (это типа медитации). Человек сам может себе помочь, если он чувствует себя больным. Наш лектор Скулга Шавалгина имеет специальный сертификат, что она училась и теперь имеет право заниматься этой деятельностью. Она и по-русски, и по-латышски свободно говорит. Пришла к нам, рассказала, как сам себе можешь помочь.

Лектор Майя Пуките познакомила нас с гомеопатией. Она распространитель. Принесла мазь от головной боли, лечебный чай предложила отведать. Поначалу мы не очень настроены были его пробовать, а потом отважились.

А еще у нас были занятия по флористике. Это в начале, когда мы еще не знали, как организовать дело. Инга Страубергая, флорист и садовод при городской думе г. Валка, показала, как оформить подарок, как составить букет, как лучше поставить цветы в вазу. У нее есть специальное образование и магазин «Ингра». Она потом тоже стала членом нашего клуба, самым молодым в

нашем коллективе. Вообще же у нас женщины от тридцати и до семидесяти лет.

Когда начал серьезно работать латвийско-эстонский институт, нас всегда стали приглашать на семинары. Теперь уже три года, как регулярно посещаем институт. Обычно нас привлекает психология, составление проектов. И не просто сидим, слушаем, записываем, а там есть и практические задания. Потом же получаем сертификат, что закончили такие курсы.

В прошлом году осенью наш клуб по инициативе Марите Магоне стал организатором группы по изучению астрологии - это уже для всего района. Мара Зелтиня, заведующая бюро ЗАГС, имеет диплом астролога, обучает желающих каждую неделю. Но это не для всех удобно: во-первых, занятия по субботам, во-вторых, это довольно дорого. Поэтому начали выбирать только те темы, которые конкретно интересуют. Каждый раз из Риги приезжают два психолога: один работает с группой, а второй - индивидуально. Он может составить желаемый гороскоп на себя, например, на сына, на мужа, на свой бизнес...

Продолжение в следующем номере.

Рассказ Лилианы Магоне записала Н.Нусберг

На фото из архива клуба: за кофейным столом в Дамском клубе (первая слева - Лилиана Ванага, в середине Скаидриге Григоне)



ОТДЫХ? УЧЕБА? ТРУД?

Для многих ребят поездка в экономический лагерь в Анниматси под Отепя объединила и труд, и учебу, и отдых. 6-8 июля здесь собрались юные экономисты. Вячеслав Апрельков, Алесь Журбенко и Стас Журбенко, Мария Богданова, Катя Курбанова, ученики Валгаской русской гимназии, попали в лагерь, потому что в своей школе ус-

пешно занимаются прикладной экономикой. Вся работа велась не на русском языке, но выяснилось, что государственному языку в нашей школе учат на совесть, дают прочные знания, поэтому особенных трудностей в общении с эстонскими сверстниками у ребят не было. В повседневной лагерной жизни была возможность проявить и орга-

низаторские способности, инициативу. Например, Стас Журбенко (кстати прекрасно владеющий эстонским языком) показал себя как настоящий лидер. В этом лагере не просто отдыхали, но и занимались, участвовали в различных экономических проектах, аук-

ционе, экскурсиях. Русские школьники работали в группах вместе с эстонскими ребятами, учились отстаивать свою точку зрения, были активными участниками во всех начинаниях, сумели достойно представить тот опыт экономического образования, что сложился в Русской гимназии. Фирмы есть во многих школах, но работают они обычно три-четыре месяца в году, а то и меньше. А наша фирма, организующая досуг подростков, юношей и девушек, трудится весь учебный год, еще и часть лета прихватывает. Недаром ее деятельность была признана очень интересной и нужной.

С утра и до ночи постигали участники этого мероприятия тайны экономики. А потом дискотеки, развлечения. Не соскучишься!

Ребята подружились. Им совсем не хотелось уезжать. Вот бы время еще продлилось! «В будущем году мы обязательно хотим поехать в лагерь. Запишите нас заранее!» - впереди еще целый год, а учитель уже слышит такие просьбы. Значит, усилия организаторов не пропали даром. Спасибо!

Т.В.Григорьева



Катя Курбанова в своей группе

Педагогика помощи детям

У Вильяндской дороги, на самом краю нашего города стоит двухэтажное здание с большой ухоженной территорией. Это Валгаская школа-интернат, в которой учатся дети по упрощенной государственной программе. Писать о детях с отклонениями в развитии и поведении нелегко: слишком много отрицательных эмоций ложится на душу. Но что делать, если число таких детей, тревожных, эмоционально неустойчивых, неуравновешенных и порой агрессивных, растет. Каждый день школьные учителя озабочены вопросом, как поступать с детьми, поведение которых вышло за пределы общепринятых норм.

Всем нашим детям, даже каждому благополучному ребенку, не совершившему ничего предосудительного, нужна немедленная и квалифицированная педагогическая помощь.

Не поможет ему врач. Он наблюдает больного, страдающего физически и душевно ребенка в специфических условиях больничной палаты. Его приборы скажут о содержании гемоглобина в крови, о температуре тела и подвижности нервных процессов. О состоянии души они ничего не скажут, равно как и об отношениях с людьми, поведении в этом сложном мире.

Не поможет психолог. Своими тестами он распознает нарушение речи, внимания, памяти или мышления. И в его наблюдениях ребенок будет вырван из своей среды, из нормальной жизни. Он нервничает и ошибается, снижая свои показатели. Об истинной сущности ребенка, мотивах его деятельности и поведения тесты ничего не скажут. Пока нет тестов для целостного, живого, деятельного в естественной ситуации ребенка.

Увы, мало помогают детям и родители. Видели ли вы, как изменяется поведение ребенка в их присутствии? Ребенок на глазах демонстрирует свои правила поведения, создает свою атмосферу, рождает

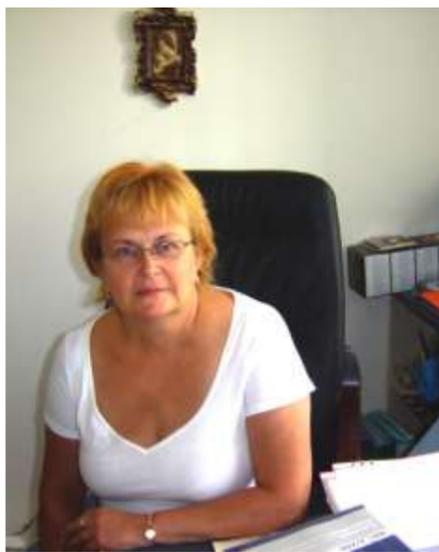
и воспитывает особые отношения. Ребенок здесь не такой, какой он в реальной жизни, вне дома, в окружении других людей.

Только учитель видит ребенка в реальной обстановке и его настоящих отношениях – в обыденных заботах, труде, поведении, контактах со сверстниками, со старшими и с младшими. **Только учитель** видит, как трудится ребенок, как он думает и переживает, как ходит, стоит, бежит, дружит, как выражает свою внутреннюю позицию. **Учитель** ближе всего стоит к ребенку в процессе его повседневной деятельности. И следовательно, **только учитель** может составить наиболее правильное, целостное суждение о нем. А поняв, сумеет неблагоприятное развитие событий.

Не всякий учитель сможет помочь ребенку, но только тот, кто хорошо владеет необходимыми знаниями специальной психологии, специальной педагогики, а также практическими навыками.

Нельзя не согласиться с тем, что не дети виноваты, а наша несовершенная и неоперативная образовательная система, которая неспособна помочь им преодолеть эти трудности. Как подтверждает практика, школа по недостаточной педагогической грамотности учителей зачастую не только не может помочь ребенку выйти из тупика тревожного, эмоционально неустойчивого состояния, но иногда даже усугубляет его душевный дискомфорт, подталкивает его к отклоняющемуся поведению. Да и сам характер школьных отношений в том виде, в каком они имеют место, содержит целый набор факторов, способных вызвать, развить и углубить девиантное* поведение.

Еще со студенческой скамьи будущий педагог должен усвоить, что главная ценность школы – дети, их жизнь. Ребе-



нок не средство, а цель воспитания, поэтому не ребенка следует приспособлять к школе, а наоборот, школа, учителя должны приспособляться к нему, чтобы, не ломая природу ребенка, поднимать его на максимально доступный для него уровень.

Сегодня остро стоит проблема развития особой педагогики – педагогики помощи детям, защиты детей, так называемая **коррекционная педагогика**, наука педагогической заботы и доброты, которая лежит в основе всей деятельности Валгаской школы-интерната.

Уважаемые читатели, если вас волнует проблема учебы, развития и воспитания детей, приходите в Валгаскую школу-интернат и своими глазами увидите, какие условия обучения и проживания созданы в нашей школе. Квалифицированные педагоги помогут вам и вашему ребенку. Вы не будете ощущать душевный дискомфорт.

Девиация – ...отклонение от правильной линии, от должного направления...*

И.Г.Свед

*Директор школы-интерната
Фото Ж. Малининой*

Среднее образование – всем желающим

Не у каждого путь к среднему образованию легок и безоблачен. Причины бывают разные, но окончить дневную школу могут далеко не все. Поэтому уже два года при Валгаской Русской гимназии открыто заочное отделение. В 2002-2003 учебном году здесь были 9-ый класс и 10-11-ый – слитный. На второй год – только гимназические классы: 10-11 слитный и 12-ый.

На заочное отделение принимаются по заявлению и предоставлению аттестата об окончании основной школы. Система обучения – зачетная. По каждому предмету есть определенное количество зачетов, которые учащиеся имеют право сдавать в течение всего года. Одним из преимуществ такой формы обучения является индивидуальный подход к каждому. Часто ученикам работа и семья не позволяют регулярно посещать занятия (у некоторых уже есть дети, некоторые работают по сменам). В связи с этим многие получали задания заранее или договаривались с преподавателями об индивидуальных консультациях. Учителя все знающие, опытные, терпеливые, дружелюбные. Они всегда готовы пойти ученику навстречу.

Цель заочного отделения – дать возможность каждому желающему получить среднее образование. И с этой целью мы справляемся! Сдача государственных экзаменов за курс гимназии оказалась под силу почти всем.

В прошедшем учебном году мы отметили, что к нам пришли учащиеся, нацеленные на учебу. Было работать с ними легко и интереснее. Екатерина Тукачева занималась добросовестно на уроках и дома, поэтому и успехи у нее хорошие. Несмотря на большой перерыв в учебе, старательно преодолевала все трудности Елена Мартинсон. Вызывает восхищение настойчивость и сила воли Инги Мануиловой. Она решила пройти программу двух классов за один год – и добилась исполнения своей мечты!

Начинается новый учебный год. И снова мы говорим тем, кто еще не имеет среднего образования:

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ К НАМ
В ЗАОЧНУЮ ШКОЛУ!**

Ю. Белова

Берегите детское здоровье!



Для детей начинается настоящий рабочий сезон. Как с этим справиться? Как ни странно, мне сегодня хочется говорить о том, что дети должны **отдыхать**. Это самое важное, чтобы дети легли вовремя. Маленькие дети должны спать 9 – 10 часов. Как жалко малышей, которые прямо засыпают, борются со сном на первых уроках.

После школы нельзя их сразу спрашивать: «Ну, как там в школе? Что было? Как?» Дайте ребенку время прийти в себя, самому все осмыслить. В школе новая обстановка, шум. Дети немножко подумают и потом сами все вам расскажут. Конечно, надо интересоваться тем, что происходит в школе, но не сразу, как только ребенок приходит из школы.

В первые дни учебы детям надо помочь, особенно первоклассникам, чтобы такое большое изменение в жизни прошло гладко. Это отдых, достаточный сон и психологическая поддержка. Дети обязательно должны успеть поесть. Без завтрака идти в школу – недопустимо. Быстрее начнется школьная утомляемость, и «голова не сможет работать, как надо». Трудно работать на уроках математики. Могут быть разные мнения в газетах, журналах. Даже иногда пи-

шут, что завтракать совсем не нужно. Но для детей, для маленьких детей это необходимо. Обмен веществ у них очень быстро идет, и поэтому очень важно, чтобы они утром завтракали.

Следите, чтобы дома не было лишнего шума. Иногда радио играет, телевизор работает, а ребенок должен заниматься. Это утомляет. В Америке проведены исследования, как страдает слух наших детей, подростков. Так много детей с понижением слуха из-за того, что и в школе, и дома уровень шума превышает норму. Нельзя слушать слишком громкую музыку. Нельзя слушать, что говорят дети, они вначале не чувствуют. Об этом надо подумать.

У ребенка должно быть хорошее рабочее место. Это не значит – своя комната. Можно и в маленькой квартирке сделать ребенку свой уголок. Рабочий стол, высота стола и стула соответствуют росту. И хорошее освещение. Иногда красивые люстры дают мало света, а есть и совсем простые настольные лампы, дающие хорошее освещение.

Надо знать, что если ребенок говорит, что у него с утра болит голова или живот, то это могут быть психосоматические жалобы. Это явления школьного стресса. И в этих случаях нельзя предлагать ребенку таблетку, например, парацетамол. Дайте лучше просто витаминку, сказав, что это от головной боли или от боли в животе. Боль могла быть на психической основе. Надо подумать, что могло так повлиять на ребенка, откуда такие жалобы.

Проверьте, пожалуйста, верхнюю одежду ребенка, обязательно прикрепите отражатели. Позаботьтесь о его безопасности. Совсем скоро по утрам будет темно. Ведь первоклассникам полиция дает отражатели, но дети почему-то не носят... Прислушайтесь к этим маленьким советам! тогда чуть-чуть детям будет легче и они хорошо справятся.

- Скоро детям начнут задавать домаш-

ние задания. Что лучше для здоровья ребенка: сразу после школы накормить и посадить за уроки или все-таки отправить сначала погулять?

- Может он уже прошел длинный путь от школы до дома, тогда покушает и можно. Но прийти из школы и сразу учиться – это неправильно. И оставить уроки на поздний вечер тоже нельзя.

-А если родители поздно приходят с работы и хотят, чтобы ребенок делал уроки под их наблюдением?

-Это тоже неправильно. Научите ребенка быть более самостоятельным. В крайнем случае постарайтесь, чтобы начать работу не позднее 8 часов вечера. Если до 8, тогда еще можно, но позже – нет. Тогда уже пора спать.

-Сейчас в школе много различных кружков. Как определить максимальную нагрузку для ребенка?

Об этом я и говорю. Надо постараться, чтобы оставалось время для отдыха, для кружков и просто свободное время. И еще очень много зависит от настоящего желания ребенка. Важно, чтобы ребенок хотел ходить на этот кружок или в музыкальную школу, а не мама. Хуже всего, когда его заставляют. Ему хочется играть, бегать, а мамочка хочет, чтобы он сидел за пианино. Все должно быть в меру. Есть дети, которые интересуются многим – им это не трудно. И, кроме того, в школах есть психологи. Я думаю, что если есть такие проблемы. Не знаете, как поступать, посоветуйтесь, потому что дети очень разные. Надо иметь и хороший контакт с ребенком. Тогда и видно будет, тогда и вы увидите признаки переутомляемости. Школьные педагоги и медики – ваши друзья. Мы хотим для вас самого хорошего. Надо контактировать, сотрудничать. Это будет полезно всем. С новым учебным годом! Здоровья!

Ааса Пыдер, школьный врач

ПОЧТИ ОЛИМПИАДА

От редакции: Уже не раз писали мы в газете о том, как интересно живут валгаские пенсионеры: и на экскурсии ездят, и дни рождения отмечают, и петь – плясать умеют, и с интересными людьми встречаются, и всякие конкурсы проводят, и выставки собственных работ организуют, и артистов приглашают! А какие у них праздники бывают! Кажется, ничем они уже нас удивить не могут. Ан нет! Теперь у них прошел СПОРТИВНЫЙ ДЕНЬ! И то – год-то олимпийский!

Девятнадцатого августа на Центральном Валгаском стадионе собралось около сорока человек. Торжественное начало, поднятие флага. И вот уже бабушки и дедушки разошлись по секторам. А вместе с ними внучата, тоже занимающиеся спортом. Виды были разные: участники сбивали кегли, забрасывали мячи в корзины, стреляли и бегали. Судьи – наш актив – составляли протоколы, определяли места соревнующихся. Очень трудно выделить лучших: у всех было огромное желание добиться наилучших результатов! А самое главное – люди общались между собой, смеялись, дышали воздухом. И все-таки вот кому были присуждены первые места: Махте Вилл, Петухову Виктору, Кочетовой Татьяне, Кудашкиной Валентине, Бабец Ларисе, Сафенрейдер Екатерине, Шилкиной Евдокии.

Состязания окончены, вручены награды и золотые медали (шоколадные), флаг опущен. В заключение звучит песня.

А впереди у нас новые дела:

- выставка рукоделия в музее;
- экскурсия в Пярну;

Г. Бабич



ПОСЕВНОЙ КАЛЕНДАРЬ

| | |
|--|---|
| 10 (после обеда) – 15 (до вечера) сентября | ОПАСНЫЕ ДНИ Хорошо заниматься прополкой и обработкой почвы, сбором урожая. |
| 3 – 10 (до обеда) сентября | Убывающая Луна Хорошие дни для сушки и засолки овощей и фруктов. |
| 15 (вечер) – 23 сентября | Растущая Луна |
| 3-5 сентября | Посадка озимого чеснока. Обработка листы мочевиной, золой или суперфосфатом после снятия с деревьев урожая. Посадка фруктовых деревьев. |
| 6-7 сентября | Сбор урожая для длительного хранения. Обработка стволов фруктовых деревьев. Обрезка кустов смородины и крыжовника. |
| 8-10 сентября | Посадка и пересадка ягодных растений, кустарников, фруктовых деревьев. Осенний посев корнеплодов. Подкормка органическими удобрениями. Заготовка компоста. Консервирование. |
| 11-12 сентября | Сбор овощей и фруктов на зиму. Высадка луковиц тюльпанов. Мульчирование. Выкапывание георгинов и гладиолусов. Борьба с вредителями. Подготовка почвы. |
| 13-14 сентября | Очистка участка от мусора и сорняков. Заготовка компоста. Уничтожение вредителей. Удаление верхушек больных и ослабленных растений с целью их оздоровления. |
| 15-16 сентября | Пересадка комнатных растений. Обработка клубники, пересадка усов. Осенний посев зеленых и многолетних овощных растений, цветов. |

Сентябрь – первый месяц осени. До наступления заморозков должны быть завершены все летние работы по уходу за садом, и очень важно вовремя приступить к подготовке растений к зиме.

Приступают к осенней обработке почвы с одновременным внесением органических и фосфорно-калийных удобрений. На молодых, еще не плодоносящих деревьях прищипывают сильно растущие побеги - этим приостанавливается их рост и ускоряется вызревание древесины. В сентябре надо готовить посадочные ямы для осенних и весенних посадок плодовых деревьев, а в последних числах месяца приступают к посадке плодовых деревьев.

У смородины всех видов, крыжовника, жимолости, японской айвы вырезать все засохшие, тонкие, нулевые (т.е. растущие из земли), старые, загущающие, а также наклоненные низко к земле ветки. Кусты связать шпагатом или проволокой. Подкормить суперфосфатом и калийным удобрением, рассыпать компост, перекопать лопатой и оку-

чить. Кусты, задерненные полевицей, подкормить раствором удобрений. Работы с кустарниками, в случае нужды, можно отложить и на начало октября.

В первых числах сентября прекращают посадку земляники, так как расада, высаженная позже 5–10 сентября, не успевает укорениться и часто подмерзает. На плодоносящих плантациях продолжают удалять появляющиеся усы и сорняки, разрыхляя при этом почву.

В огороде

До заморозков заканчивают уборку всех овощных культур, за исключением поздних сортов капусты. Завершают уборку картофеля. Освободившиеся участки следует перекопать, внести предварительно навоз и компост. При этом рыхлить и разравнивать почву не следует.

Зеленые помидоры закладывают на созревание, продолжают работы по засолке и сушке овощей. Заготавливают семена для подзимних посевов.

В декоративном саду и цветнике

Продолжают сбор семян цветочно-декоративных культур.

8-10 сентября посадить тюльпаны,

при более поздней посадке луковицы плохо укоренятся и хуже перезимуют. Глубина посадки зависит от размера луковиц, оптимальная глубина - это 3 высоты луковицы. Крупные луковицы заглубляют на 10-15 см, мелкие - на 5-6 см. Участок с высаженными луковицами мульчируют перегноем. Если в течение сентября нет дождей, тогда луковицы поливают.

Когда листья гладиолусов начнут желтеть, выкопать луковицы, промыть и подержать 15-20 минут, дать стечь воде и завернуть в газетную бумагу. Все это сделать так, чтобы не перепутать сортность. Положить на просушку в теплое место. Клубни бегонии пересадить в горшочки с землей и заложить на зимнее хранение в прохладное темное место. Георгины с наступлением ночных заморозков окучить, а в конце месяца или в начале октября осторожно выкопать вилами, промыть, вырезать тонкие корешки, сложить в ящик, снабдив каждый экземпляр сортовой этикеткой и положить на просушку в теплое место, а позднее отправить на хранение в темное прохладное место.

Вокруг клематисов рыхлят почву, пропалывают сорняки и, если необходимо, поливают. Крупные кусты выкапывают, делят и высаживают в подготовленные ямы, заглубляя стебли на 5-7 см.

Выкапывают хризантемы, зимний левкой, лакфиоль, продолжают работы по заготовке земель, перегноя, листа и торфа.

Не ожидая полного пожелтения листьев, в конце месяца срезают секатором стебли пионов "заподлицо" с землей. Внутри и вокруг куста выпалывают сорняки, рассыпают суперфосфат и калийное удобрение (лучше золу) и рыхлят. Желательно внести также компост.

Георгины с наступлением ночных заморозков окучить, а в конце месяца или в начале октября осторожно выкопать вилами, промыть, вырезать тонкие корешки, сложить в ящик, снабдив каждый экземпляр сортовой этикеткой и положить на 1 день на просушку в теплое место. Затем их помещают в раствор марганцовки (2 грамма на 10 литров воды), просушивают сутки, прикапывают в ящик с сухим песком. Отправляют на хране-

ние в погреб.

Начинают посадку тюльпанов, гиацинтов, нарциссов на клумбах, рабатках, альпийской горке, газоне под деревьями с южной стороны.

ЖОВТЕНЬ

Народное название сентября - ЖОВТЕНЬ, ЖОЛТЕНЬ, ХМУРЕНЬ.

В этом году начало месяца и впрямь неласковое, хмурое. Что же ждет нас дальше?

- Гром в сентябре предвещает теплую осень.
- Лягушки прыгают на берег и днем квакают, а рыбы выпрыгивают из воды - будет дождь.
- Пиявка спокойно лежит на дне - к хорошей, ясной погоде.
- Перистые облака - предвестники близких перелетов птичьих стай.
- Задожит сентябрь - на радость мужику.

5 сентября. Луп Брусничник. Первые заморозки. Созревают брусника и клюква, поспевают лен и овес.

6 сентября. Евтихий. Хорошо, если этот день тихий, безветренный.

7 сентября. Тит Листопадник последний гриб растет.

8 сентября. Наталья Овсяница и Андриан. Осенний Петр-Павел Рябинник. **День посвящен рябине - рябина именинница. Большой урожай рябины - к морозу.**

11 сентября. Иван Постный. Иван Пролетный. Иван Предтеча. Иван Постный - осени рябой отец крестный. **Коли журавли на юг пошли - ранняя зима.**

13 сентября. Киприан (Куприян). "На Куприянов день журавли собираются на болотине уговор держать, каким путем-дорогой на теплые воды лететь". Часто наступающий день 14 сентября уже не застает их более в наших краях; растянувшись цепочкой на синем небе, улетают они на юг, прощаясь с нами гортанным криком, далеко разносящимся в чистом осеннем воздухе.

14 сентября. Симеон Летопроедец. **Начало бабьего лета. Если первый день бабьего лета ясен, то бабье лето будет теплым. Бабье лето сухое - осень мокрая.**



В ГОСТЯХ У МАРЬИ ИВАНОВНЫ

СОУС ГРИБНОЙ

Белые грибы свежие или сушеные (можно и другие грибы), мука, лук, изюм, чернослив, томатная паста, сахар и соль по вкусу.

Сушеные грибы предварительно замочить. Сварить грибной бульон, грибы мелко порезать. Муку пассеровать и развести грибным бульоном, кипятить 7-10 минут. Добавить изюм, чернослив без косточек, пассерованный томат-пюре, сахар, соль и кипятят 10-15 минут. Добавляют мелко нарезанные грибы, по желанию пассерованный лук и уксус.

Подают к мясным и картофельным блюдам.

ПЕЛЬМЕНИ СО СВЕЖИМИ ГРИБАМИ

200-300 г грибов, 1-2 луковицы, 1-2 стакан муки, 1 яйцо, 2-4 стол. ложки топленого масла, соль.

Приготовление: Грибы промыть, мелко нарезать, посолить. Половину грибов сварить, вторую половину потушить на сковороде. Когда жидкость выпарится, добавить к тушеным грибам отварные, масло и поджарить. Отдельно поджарить на масле порубленный лук, смешать с грибами и посолить.

Приготовить пельменное тесто, раскатать его в тонкий пласт и разрезать на квадраты или прямоугольники. На каждую половину квадрата теста положить грибной фарш, края смазать молоком или слегка взбитым яичным белком. Накрыть второй половиной теста, прижать края.

Опустить пельмени в слабо кипящий грибной бульон, а когда они всплывут, варить еще 8-10 минут. Готовые пельмени подавать с одним из грибных соусов. Можно предварительно перед варкой обжарить пельмени во фритюре.

ГРИБЫ ТУШЕНЫЕ ПО-ОХОТНИЧЬИ

750 г грибов, 6 стручков зеленого перца, 1 луковица, 50 г жира или маргарина, 1 стол. ложка муки, 3 помидора или 3 стол. ложки томатной пасты, соль, тмин, зелень петрушки.

Приготовление:

Грибы и перец нарезать и обжарить в горячем жире, затем добавить отдельно обжаренный лук, тмин, немного горячей воды, муку и все потушить до готовности. В конце тушения положить нарезанные помидоры, овощи посолить и посыпать зеленью петрушки.

**Уважаемые
Нина Никандрова
и Мария Бурова!**

**Поздравляем
с юбилеем!**

**С днем рождения,
уважаемые**

**Нина Вейзгейм!
Эрих Кырран!**

**Владимир Никандров!
Тамара Петрова!**

**Клавдия Фролова!
Галина Яллай!**

В повседневной жизни

**Выглядеть отлично,
Чтобы солнце летнее**

**Лучики дарило,
До конца зимы «на ты»**

С вами говорило!

Общество пенсионеров

**Дорогая Вера Павловна!
От чистого сердца поздравляем
Вас с днем рождения!
Здоровья, благополучия, счастья
Вам и всем Вашим близким!
С уважением
Ваши бывшие коллеги и ученики**

Уважаемые
Татьяна Ивановна Федорова!
Айри Мяги и Энели Вярник!
Иван Иванович Баляхин!
**Славных дел не сосчитать!
Молодцы вы! Так держать!
Вас мы очень уважаем,
Здоровья от души желаем!
Желаем, чтобы шли успешно,
У вас дела из года в год.
Решенья были не поспешны.
На переправе был бы брод.**

ОМЛЕТ С ГРИБАМИ

300-400 г любых свежих грибов, соль, 1 луковица, 2 стол. ложки растительного масла, 2-3 яйца, 3/4 стакана молока, 1 ложка муки, зелень петрушки.

Приготовление:

Грибы промыть, отварить, обжарить в масле на сковороде, смешать с отдельно обжаренным луком и мукой, залить яйцами, взбитыми с молоком, посолить и запечь в духовке. При подаче на стол омлет посыпать нарезанной зеленью петрушки.

ДЕТСКИЙ УГОЛОК



Договор

О школьном примирении



Подписали в городе Валга 29.08.2004

министр науки и образования

Тойво Майметс

и представительница Эстонского Союза

Школьного Самоуправления

Кристель Ниисукесе



1. Относимся ко всем членам школьной семьи так, как хотим, чтобы относились к нам.
2. Отдаем в учебе каждый и все вместе самое лучшее.
3. Даем каждому – как учителю, так и ученику – возможность проявить все самое красивое, самое лучшее, что есть в нем.
4. Замечаем успехи друг друга и признаем их.
5. Улыбаемся чаще – это не трудно, но даёт больше, чем мы можем себе представить.
6. Работаем вместе и договариваемся, а не приказываем и запрещаем.
7. Относимся к нуждам каждого члена школьной семьи с пониманием.
8. Признаем свои ошибки, если совершаем их.

Праздник получился умным и веселым. Можно было пообщаться с полицейским Лео, Слоником из общества «ТОРЕ» и очень симпатичным Ежиком, а Медведь какой большой и какой добрый!

Малышам больше всего понравились именно они.



9. Не допускаем никакого насилия и всегда вмешиваемся, если замечаем его.

10. Сделаем все для того, чтобы школа стала надёжным и уютным местом, где каждый чувствует себя защищенным.

А старшие ребята побывали на отличном спектакле социального театра из Таллина, где выступали их сверстники.



Насилию – нет!



Второй год Валгаская Русская гимназия принимает участие в республиканском проекте «Ei vägivalle!» («Нет насилию!»).

Каждое лето в рамках этого проекта проводится летний лагерь для детей и молодежи в Ремнику, на северном берегу Чудского озера. Сюда съезжаются группы из разных концов Эстонии. Наша гимназия – пока единственная русская школа республики, ученики которой побывали в лагере уже дважды.

Ремнику - это не просто место для от-

дыха! Здесь собирается молодежь, которая обеспокоена проблемами насилия в обществе. В лагере категорически запрещены курение и алкоголь. Вы не увидите праздного шатающегося подростка, драк и обиженных детей. Потому что всё время расписано по минутам! В течение недели ребята общаются со сверстниками на эстонском языке, участвуют в семинарах по проблемам насилия. Они учатся не оставаться равнодушными к проблемам окружающих,

учатся оказывать первую психологическую помощь, встречаются с бывшими наркоманами, которые рассказывают об ужасах наркотической зависимости.

Наши ребята - настоящие молодцы! Они были активными во всех совместных мероприятиях. Илья Шепелев и Илья Шнитко просто «завели» зал во время заключительного концерта «Ремнивиэион – 2004» (Remnivisioon - 2004), исполнив композицию в стиле рэп! Наташа Андрейчук и Вика Власова великолепно справились с подтанцовкой. Кстати, три дня подряд все девочки, в том числе Даша Рябкова, Оля Черкасова и Лена Демянчук, занимались кантри-танцами, за что получили специальные призы. А Лена даже научила преподавателя танцев новым движениям. И вообще, девушка была замечательной помощницей организаторов во всё время пребывания в лагере. Костя Рыбкин и Максим Калинин (воспитанники студии «Джой») выручили нас во время представления групп: взяли на себя роль солистов.

Полезным опытом было и общение с профессиональными военными. Ребята познакомились с воинской экипировкой, учились делать маскировочный «макияж». Владик Денисенко дольше всех проходил с пятнадцатикилограммовым рюкзаком на плечах! За что его и отметили на общем построении.

Было очень приятно, когда администрация лагеря назвала комнаты наших ребят самыми чистыми. Мы даже получили сладкий приз –

конфеты. И девочки бросились благоустраивать свои комнаты с ещё большим азартом!

Концерт старинных музыкальных инструментов (преподаватели Вильяндского колледжа культуры), спортивные игры и состязания, психологические тренинги, занятия с профессиональными военными, дискотеки, кантри-танцы и рукоделие, костёр и ночная игра по поиску лагерного флага (нас подняли ночью, в 2.30!), редкие, но весёлые минуты купания в Чудском озере, новые друзья и впечатления – и всё за неполных шесть дней! Это был хороший опыт позитивного общения и обмена опытом. Огромное спасибо руководителю проекта «Нет насилию!» Анники Тикерпуу, а также сотрудникам лагеря за хорошо организованный молодёжный досуг.

Елена Нилендере



НАШИ ЛЮБИМЫЕ ПЕСНИ

Машина Времени Однажды мир прогнется под нас

Вот море молодых колышут
супер-басы,
Мне триста лет, я выполз из
тьмы.
Они торчат под рейв, и чем-то
пудрят носы --
Они не такие, как мы.
И я не горю желанием лезть
в чужой монастырь,
Я видел эту жизнь без
прикрас,
Не стоит прогибаться под
изменчивый мир,
Пусть лучше он прогнется
под нас.
Однажды он погнется под нас.

Один мой друг -- он стоил
двух. Он ждать не привык.
Был каждый день последним из
дней.

Он пробовал на прочность
этот мир каждый миг --
Мир оказался прочней
Ну что же, спи спокойно,
позабывший кумир,
Ты брал свои вершины не раз.
Не стоит прогибаться
под изменчивый мир,
Пусть лучше он прогнется
под нас.
Однажды он погнется под нас.

Другой держался руслу и
течение ловил
Подальше от крутых берегов.
Он был, как все, и плыл, как
все, и вот он приплыл --
Ни дома, ни друзей,
ни врагов.

И жизнь его похожа на
фруктовый кефир -
Видал я и такое не раз.
Не стоит прогибаться под
изменчивый мир,
Пусть лучше он прогнется
под нас.

Однажды он прогнется под нас
Пусть старая джинса давно
затёрта до дыр,
Пускай хрипит раздолбанный
бас.

Не стоит прогибаться под
изменчивый мир,
Пусть лучше он прогнется
под нас.

Однажды он погнется под нас.
Однажды мир погнется под нас.

Есть о чем задуматься

В 14-ом номере меня потрясла статья о наркоманах. Нечего сказать, дожили, докатились до глубокой ямы. Есть над чем по-настоящему поразмышлять.

Возможно, жители наших двух городов обратили внимание на то, что в Валга и в Валге довольно много курящих девушек, даже еще совсем юных. А самые смелые и «отчаянные» идут по городу и открыто дымят. Может быть, таким образом они хотят обратить на себя внимание? Не знаю.

С улыбкой вспоминаю один из летних дней 86-го года в Ленинграде, когда 18-19-летняя девушка решила покурить и запряталась за газетным киоском. Она стеснялась совсем чужих и незнакомых людей в таком громком городе! А сейчас?

МУЗЫКАЛЬНЫЕ НОВОСТИ

SKY Парад

29 августа '04

- (1) Avril Lavigne - My Happy Ending
- (2) Kylie Minogue - Chocolate
- (5) O-Zone - Despre Tine
- (3) Anastacia - Sick & Tired
- (7) Linkin Park - Breakin' The Habit
- (8) Tarkan - Kuzu Kuzu
- (6) Britney Spears - Everytime
- (4) Алекса - Где же ты?
- (9) Royal Gigolos - California Dreamin`
- (new) Тимати - Плачут Небеса
- (20) Линда - Беги
- (10) Земфира - НебоМореОблака
- (11) Haiducii - Dragostea Din Tei
- (14) Kelis - Trick Me
- (12) Корни - Вика
- (19) Rasmus - Guilty
- (13) Юрий Титов - Понарошку
- (new) D12 - How Come
- (16) Ирина Дубцова - О Нём
- (18) БИ-2 & Brainstorm - Скользящие улицы

European top 20

- Michael Andrews Ft Gary Jules - Mad World
- Darkness - Christmas Time (don't Let The Bells End)
- Ozzy & Kelly Osbourne - Changes
- Bo Selecta - Proper Crimbo
- Idols - Happy Xmas (war Is Over)
- Will Young - Leave Right Now
- Black Eyed Peas - Shut Up
- Atomic Kitten - Ladies Night
- Shane Richie - I'm Your Man
- Sugababes - Too Lost In You
- Blue Ft Stevie Wonder - Signed Sealed Delivered I'm Yours
- Ultrabeat - Ultrabeat Feelin' Fine
- Cliff Richard - Santa's List
- Westlife - Mandy
- Cheeky Girls - Have A Cheeky Christmas
- Outkast - Hey Ya
- Katie Melua - The Closest Thing To Crazy
- Evanescence - My Immortal
- Ub40/united Colours Of Sound - Swing Low
- Girls Aloud - Jump

Русская 10-ка

- ВИА ГРА | БИОЛОГИЯ
- ЗВЕРИ | ЮЖНАЯ НОЧЬ
- ДИСКОТЕКА АВАРИЯ | СУРОВЫЙ РЭП
- НИ-ФИ | СЕДЬМОЙ ЛЕПЕСТОК
- ЖАСМИН | КАПЛЯ ЛЕТА
- АЛЕКСА | ГДЕ ЖЕ ТЫ?
- БИ-2 | ИНОМАРКИ
- МАЛИКОВ | НЕ СКУЧАЙ...
- ЮРИЙ ТИТОВ | ПОНАРОШКУ
- ИРИНА ДУБЦОВА (Ф3 4) | О НЕМ



В Эстонии состоится пикет в поддержку русских школьников Латвии

Как сообщил председатель Русской партии Эстонии **Станислав Черепанов**, второго сентября в 15 часов у здания латвийского посольства в Таллине состоится пикет активистов партии, протестующих против школьной реформы в Латвии и выражающих поддержку русским школьникам и студентам этой страны.

"Мы выступаем за сохранение русских школ. Каждое национальное меньшинство имеет право обучения на родном языке", - подчеркнул Черепанов. Он добавил, что если говорить о количестве проживающих в Латвии русских, то можно говорить о фактически второй коренной нации этой прибалтийской республики.

Сама акция планируется в течение часа. Она не рассматривается как массовая, поэтому предполагается, что в ней примут участие около 50 активистов Русской партии Эстонии и сочувствующих. Черепанов сообщил, что эстонские власти выдали разрешение на проведение акции без каких-либо проволок: "Так и должно быть в демократическом государстве. Мы не нарушаем законы Эстонской Республики и не собираемся это делать в дальнейшем".

ИА РЕГНУМ

День знаний

С вечера, не переставая, лил дождь... Но 1 сентября – большой праздник, поэтому уже в 8.30 утра на Лугажской площади начала звучать музыка, стали собираться участники торжественной церемонии. Ученики и учителя, родители, гости заполнили всю площадь. Изумительно красива была композиция из цветов – «Школьные счёты». Звучал чистый, красивый голос Мариса Аузанса, который пел о том, что лето закончилось, что наступает время забот. Гимн, поздравления: мэр города Вентс Армандс Крауклис, председатель Валкской волости Гунтис Башкис (в Валкской волости нет школы и дети идут кто в гимназию, кто в основную школу), заместитель заведующего Валкского районного управления просвещения Роланд Растакс, Айнис Блумс – начальница Валкской полиции (он не только привествовал ребят, но и предупредил о мерах безопасности для учащихся, особенно первоклассников, напомнил им, как им надо вести себя на дороге). Успеха ребятам пожелала и директор Валкской гимназии Лилита Крейцберга. Организатор – Лига Вейнберга, главный специалист по вопросам образования при городской думе,

призвала гордиться своим городом и прославлять его, добиваться успехов в учебе, не бояться трудностей.

С балкона Дома культуры говорили речи, а внизу, на самом почетном месте, разместились завтрашние выпускники – двенадцатиклассники и самые маленькие ученики – первоклассники, которых в этом году пойдет в школу 56 человек. Всего же Валкской основной школе будут учиться 600 учеников, а в гимназии – 392. Многие станут заниматься в двух школах: 155 детей – в художественной школе, 150 – в музыкальной.

Дождь шел, музыка звучала, говорили речи. «Салют» из легких разноцветных бумажных ленточек, и вот наконец заливается колокольчик – звучит первый звонок нового учебного года. Прозвучали имена и фамилии всех малышей, начинающих в этот день долгий школьный путь к вершинам знаний, и по традиции двенадцатиклассники повели своих самых младших «коллег» в школу. За ними во главе учеников основной школы ее директор – Надежда Можарова. Потом Лилита Крейцберга и ее гимназия отправились в свои школы. Очень хорошо, что на площади прозвучали имена и фамилии всех классных руководителей.

Новый учебный год начался.

Галина Берке

Вопрос: в доме, где есть квартирное общество, протекает крыша. Соответственно, протекают потолки в квартирах на последнем этаже. Ремонт крыши обещают уже давно, но неизвестно, когда он будет. Можно ли застраховать в таком случае квартиру? А если квартира застрахована, возможно ли возмещение материального ущерба (умалчиваем о моральном и физическом).

Ответ: Все зависит от того, кому принадлежит дом. Частный владелец или квартирное общество должны отремонтировать крышу. Если у общества нет необходимых денег, есть возможность подать ходатайство о получении пособия. В таком случае специалисты определяют, какая сумма необходима на ремонт.

Владелец квартиры может ее застраховать. Но если квартира пострадала из-за дырявой крыши, разумеется, ни о какой страховке не может быть и речи. Если же произошел какой-то несчастный случай (прорвало трубу, например), компенсация будет выплачена.

Молодежь Эстонии сказала водке "нет!"

Согласно данным социологической фирмы TNS Emor, проводившей исследование алкогольных предпочтений молодежи, выяснилось, что из молодого поколения жителей Эстонии только 10 % употребляют водку и крепкие алкогольные напитки. Данные опроса показали, что 15-24-летние люди из алкогольных напитков чаще всего пьют легкое пиво – 38 %, 21 % предпочитает сидр, вино – 16 %, другие легкие алкогольные напитки – 11 % опрошенных. И только 5 % молодежи пьет преимущественно водку, столько же – прочие крепкие алкогольные напитки.

В том же исследовании отмечено, что среди людей возраста 50-64 лет, которые являются в среднем наименее материально защищенными, самый популярный алкогольный напиток – водка, ей оказывает предпочтение 27 % опрошенных. Слабое пиво с 24 % занимает второе место. Опрос проводился по всей Эстонии, в нем приняло участие 1000 человек.

Как жаль!

Июльским теплым вечером
Собрались в парке девушки
Поговорить о том, о сем.

Сжимают в пальчиках,
Красуясь, сигаретки
Веселые девчоночки-конфетки.

За сизым дымом скрылись
Девичьи прически,
Теперь узнать девчонок
Будет нам не очень просто.

Пройдут года,
Увянет красота,
Придут болезни –

Такой печальный
Ждет итог
Веселых этих, милых,
Очаровательных особ.

Олег

Пляжный волейбол

В течение двух месяцев проходили четыре этапа открытого сериала ВК «Виктория» по пляжному волейболу. Всего в соревнованиях приняли 23 женских пары и 25 мужских.

Победители в общем зачёте:

у девушек 1-е место заняли Сирле Викс и Карина Унт. 2-е – Людмила Павловская и Диана Шкатова. 3-е – Мария Богданова и Евгения Миронова.
У мужчин – 1-е место - Тоомас Пай и Маргус Тедер из Люллемяэ. 2-е – Вячеслав Лерман и Роберт Вальцов. 3-е - Эрко Оясте и Василий Динис (Алексей Мациборук).

У мужчин: на первом этапе участвовало 12 пар из Люллемяэ, Тарту, Отепя, Пука, Соору.

1 место – Эрко Оясте и Василий Динис (Валга).

2 место – Кальви Вяртон и Ранно Треиал (Тарту).

3 место - Вячеслав Лепман и Роберт Вальцов (Валга).

2 этап – 8 пар

1 место – Тоомас Пай и Маргус Тедер из Люллемяэ.

2 место – Вячеслав Лерман и Роберт Вальцов (Валга).

3 место – Алексей Мациборук и Василий Динис (Валга).

3 этап

1 место – Томас Пай и Маргус Тедер из Люллемяэ.

2 место – Вячеслав Лерман и Станислав Зубков (Валга).

3 место – Кальви Вяртон и Ранно Треиал (Тарту).

4 этап

1 место – Тоомас Пай и Маргус Тедер из Люллемяэ.

2 место – Сильвер Айд и Килдар Кихо (Тарту)

3 место – Дмитрий Сярки и Ээнер Капп (Соору).

20 августа проходил чемпионат уезда по пляжному волейболу.

1-е место – Тоомас Пай и Маргус Тедер из Люллемяэ
2-е – Дмитрий Сярки и Ээнер Капп (Соору)

3-е – Вячеслав Лерман и Роберт Вальцов (Валга).

22 августа проходили соревнования по пляжному волейболу среди юношей и девушек до 1987 года рождения.

У девушек:

1-е место заняли Александра Динис и

Евгения Миронова.

2-е – Гита Аткачёва и Алина Белова.

3-е – Карина Кирку и Ирина Березина.

У юношей:

1-е место - Георгий Курдгелия и Урмо Кяго.

2-е - Сергей Динис и Максим Коломацкий.

3-е - Дмитрий Кармазин и Илья Смирнов.

Руководство волейбольного клуба



Слева направо: Артем Коломацкий, Артем Кропивницкий, Георгий Курдгелия, Урмас Кягор, Дмитрий Кармазин, Илья Смирнов. Снизу: Максим Коломацкий, Сергей Динис.

«Виктория» выражает огромную благодарность фонду «Eesti Kultuurikapital», Валгаской городской управе, магазину «Must kukk», корейскому бару за оказанную материальную помощь.

*В. Динис
Фото автора*

Почему закрывается «Рыбка»?

От редакции:

Совсем недавно в нашей газете была заметка о маленьком магазинчике, который пользуется заслуженной популярностью у любителей рыбы, да и просто у хозяек. Но вот неприятная новость: магазин закрывается. Почему? Как относятся к этому люди?

Валентина, покупатель: Я постоянно хожу сюда, не первый год. Живу рядом, магазин под боком. Даже вечером есть все, что надо купить. И рыба, и из мясного, и масло, хлеб. Лишнего ничего нет – того, без чего можно обойтись. Жалко, если закроется.

Рауса, покупатель: Я сейчас иду с базара. Почему сюда? В других магазинах такого богатого ассортимента нет. А на базаре уже в три часа ничего нет, а цены выше. Тут все дешевле: и куры, и рыба. Рыба хорошая, свежая, особенно во вторник и в пятницу, в дни привоза. Не тухлая. Тут работают люди, которые знают своих покупателей. Все объяснят, расскажут. Если рыба пролежала три дня, обязательно предупредят, не обманут для того только,

чтобы продать. Все по-честному. Очень отзывчивые. Если случится так, что не хватит денег, даже поверят в долг. С работы женщины идут сюда. Настоящая палочка-выручалочка этот магазин!

Хедвиг, продавец: Нам очень жалко закрывать магазин. Товар пользуется спросом. Все всегда свежее, цены невысокие. У нас уже постоянные клиенты, с которыми мы хорошо знакомы. Обидно, конечно. Но делать нечего...

Надежда, хозяйка магазина: Мне не приходилось видеть брошюры или законы об этике бизнесмена. Но ведь есть просто человеческая мораль отношения друг к другу предпринимателей, в частности арендатора и того, кто сдает что-либо в аренду. Вот о такой этике уже давно забыли Александр Карки и Олег Орлов, у которых мы снимаем помещение для магазина «Веэ» (Vee) – «Рыбка», как называют его покупатели. С января 2004 года нам подняли плату за аренду, объясняя это тем, что на базаре

тоже сумма за аренду увеличена и что наш магазинчик находится в самом центре (в центре-то в центре, но за углом!!!) города. Мы нашли выход: расширили ассортимент рыбных изделий и параллельно куриной продукции. Дела пошли – как и прежде. Всем хватало выручки: и нам на хлеб с маслом, и хозяевам помещения за аренду. Но тут закончился сахарный бум, и А. Карки решает в складе-магазине на Кеск, 16 (старая почта) расширить ассортимент товаров, в частности за счет куриных изделий.

А вот теперь вопрос: какой «умный» человек может сидеть на суку и рубить его (т.е. получать деньги за аренду и лишиться их из-за своей жадности). Как можно перебить товар и снизить цену на то, чем торгует арендатор?! Тем более, что наш магазинчик и склад находятся в одном здании, и его магазин выходит на центральную улицу, а наш расположен в переулке. Теперь скажите, из какого пальца высосать деньги на аренду? Ведь «Рыбка» считается специализированным рыбным магазином, где запреще-

но торговать химикатами, кондитерскими изделиями, многими другими товарами.

Вот по этой причине мы решили закрыть магазин и просим извинения у вас, наши дорогие клиенты, за то, что теперь не сможем побаловать вас вкусной и всегда свежей рыбкой.

Это письмо в газету мы решили написать, чтобы предотвратить сплетни и небывлицы. **МЫ НЕ БАНКРОТЫ!** И мы очень хотели бы продолжить свою деятельность.

P.S. И еще: повнимательнее присматривайтесь к тем, кто предлагает аренду, прежде чем заключать с ними договора. Не хотим, чтобы следующий человек пострадал так же, как мы.

А вам, дорогие читатели и дорогие наши покупатели, мы желаем всех благ, удачи, терпения, а главное – взаимопонимания.

С уважением коллектив магазина «VEE kauplus», или, как в народе говорят, магазина «РЫБКА»

ЛАТЫШСКИЙ АЛФАВИТ

От редакции: читатели с интересом встретили появление на страницах газеты маленького эстонско-латышско-русского словарика, но попросили рассказать о том, как надо правильно произносить латышские звуки. Конечно, с этого надо было начинать, но лучше поздно, чем никогда.

| БУКВЫ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | БУКВЫ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | БУКВЫ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | Эстонский | Русский | Латышский |
|-------|--------------|-------|--------------|-------|-------------------------|-----------|----------|---------------|
| A a | а | H h | х | O o | Уо, о краткое, о долгое | liha | мясо | gaļa |
| Ä ä | а долгое | I i | и | P p | п | kana | курица | vista |
| B b | б | Ī ī | и долгое | R r | р | sealiha | свинина | cūkgaļa |
| C c | ц | J j | й | S s | с | veiseliha | говядина | liellopu gaļa |
| Č č | ч | K k | к | Š š | ш | kala | рыба | zivis |
| D d | д | Ķ ķ | близко к ть | T t | т | lind | птица | putns |
| E e | э | L l | л | U u | у | | | |
| Ē ē | э долгое | Ļ ļ | ль | Ū ū | у долгое | | | |
| F f | ф | M m | м | V v | в | | | |
| G g | г | N n | н | Z z | з | | | |
| Ģ ģ | близко к дь | Ņ ņ | нь | | | | | |
| Z z | ж | | | | | | | |

Ударение почти всегда падает на первый слог

ХОЗТОВАРЫ ИЗ РОССИИ



**НАДЁЖНЫЙ
ТОВАР -
ВЫГОДНАЯ
ЦЕНА**

MAGAZIIN

Рийа 14, Валга

Тел. 766 1414

пн-пт 9-18, сб 9-15

Учебный центр КЕА г. Валга ПРИГЛАШАЕТ УЧИТЬСЯ:

Подготовительный курс к сдаче экзамена по государственному языку и на знание конституции с 20 сентября 2004 г.

Учеба проводится 2 раза в неделю.
Регистрация по тел. 766 9250, sade@kea.ee, Вабадусе, 26, II этаж, 68204 Валга

Молодая семья снимет квартиру с последующим выкупом.
Тел. 5063075

Дёшево продаю гараж, фундаментные блоки, ж/б д.3м отстойник, обрезные доски, ISOVER вату, изоляционную плиту, керамическую плитку, деревянные окна и двери. Тел. 5139476

Заочное отделение Валгаской Русской гимназии объявляет набор в 10, 11, 12 классы. При себе иметь: аттестат об окончании основной школы и паспорт.
Администрация

Продается пианино «Рига»
Тел. 5386 7989, 5346 4813

В автошколе

AO Kursus

Начнутся вечерние (с 15.30 до 18.00.) курсы В категории.

6 сентября на эстонском и 7 сентября на русском языке.

Есть возможность получить А- и С1-кат. Информация и регистрация в рабочие дни 9 – 12. Тел. 764 0468 или 519 68680 или на месте в автоклассе Валгаской Гимназии (Кунгла 16). Вход с ул. Аллика с левого угла бассейна.

Education in English:

Fall Session

Location: Valga Downtown
Time: September-December 2004 (one-two class sessions a week)
Level: College/University
Subjects Optionally:
Microeconomics, Macroeconomics
International Economics
Management, Financial Management
French

To enroll apply in person to:
Valga, Säde Hotel, r. 401
Send inquiries to evgenij-p@mpe.lv

Присланные рукописи не рецензируются. Редакция может не разделять точку зрения авторов, публикующихся в газете. Мы открыты для различных точек зрения.

За содержание, стиль, орфографию рекламных материалов, статей и объявлений газета ответственности не несет.

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ

Нина Нусберг Альберт Сакс
Жанна Малинина Игорь Яллай

Уважаемые читатели!
Наш следующий номер выходит 16 сентября

Размещение рекламы и объявлений

тел: 566 34269
e-mail: ajaleht.walk@mail.ee
П/Я 115 Valga Peapostkontor



Издание
Valga Arvutikeskus MTÜ
Phone: +372 76 43332
Fax: +372 76 42212
arvutikeskus@hotmail.ee
Типография NavaTrükk

Здравствуй, школа!

Купишь очки,
Получишь на месяц
бесплатные контактные линзы!!!
Много выгодных предложений
для школьников!

Точные правила кампании спрашивайте в магазине.

PRO OPTIKA
www.prooptika.ee

Валга, Вабадусе 3
tel 766 1411



**стальные крыши
системы слива
покрытия стен
листовой профиль
продажа и установка
возможность рассрочки**



представительство в Валга:
Вабадусе 26
Тел/факс 766 1580, GSM 503 9543

www.toode.ee

Ваш заказ - наша работа!

ITHAL-KRAANAD

Заказ 25-тонного крана в Валга
Тел.:5011577
AO Ithal Kraanad Пярну мнт.160, Таллинн 11317
Тел./факс 655 8363
Адрес электронной почты: kraanad@hotmail.ee
www.ithal-kraanad.ee

Скупка старого чёрного и цветного металла

Также разные конструкции и предметы,
а также транспортные средства.
Возможны демонтаж и транспорт.

ОÜ Agometal, Выру, Косе
Тел. 504 3494, 524 3494 Эрвин Маст



ЧЛЕНАМ ТЫРВАСКОГО ПОТРЕБИТЕЛЬСКОГО ОБЩЕСТВА

начиная с 1 сентября 2004
и до 31 августа 2005

В ПРОМТОВАРНЫХ МАГАЗИНАХ ОБЩЕСТВА

("Helen" в Валга и Тырва,
Valga Kaubakeskus 0 и III этаж,
Промтоварные отделы "Meister", "Tõrvik" в Тырва)

ВСЕ ПОКУПКИ НА 3 % ДЕШЕВЛЕ!

УЧАСТВУЯ В НАКОПИТЕЛЬНОМ МАРАФОНЕ НАБИРАЕШЬ БОНУС. САМЫЕ АКТИВНЫЕ УЧАСТВУЮТ В РОЗЫГРЫШЕ.

Более точную информацию и условия вступления в общество спрашивайте в магазинах

Продажа и установка
пластиковых окон
и дверей фирмы
«RENPOL»

Цены дешёвые,
возможна рассрочка.



Валга, Пярна пст., 1. Тел/факс 766 11 88
GSM 5815 3705, E-mail edmest@hotmail.com



OÜ Lumehelves

Продаёт мало использованные
стиральные машины UPO.
Цены с 1500 крон (гарантия 3+7 лет)
При покупке товара на 1000 крон
получите карточку клиента,
с ней можно отремонтировать
вашу кухонную технику со скидкой 20 %.

Тел. 520 3204

AO Sangar Valga Vabrik

Возьмёт на работу швей-операторов швейной линии

Описание работы: производство швейных операций на разных машинах

Требования к кандидату:

- постоянное желание изучать новые рабочие приемы, действия;
- готовность и желание работать в команде;
- выдержка в интенсивной работе;
- полезно иметь знания о шитье.

От кандидата ожидают:

- способностей к обучению и желания развиваться;
- положительного отношения к жизни.

Заявление ожидаем по адресу:

АО Sangar Valga Vabrik, Sepa 7, 68203, Valga.
Дополнительная информация по тел. 766 6500.

Оптика больницы г. Валга Пээтри, 2,

Детям и ученикам оправы на
100 крон дешевле!

Часть оправ - 50%

Солнечные очки - 30%

Большой выбор футляров.

Пн. – Пт. 8 – 16

Информация по тел. 766 5279



Tartu Ortopeediakeskus OÜ

Тарту, Филосоофи, 1

Обслуживает своих клиентов в 2004 г. в больнице города

Валга, Пээтри,
2, каб. 108
с 10.00 – 12.00
по следующим
числам:

24 сентября

22 октября

19 ноября

10 декабря

Для получения скидки
взять с собой: направление от врача,
карточку больничной кассы, пенсионное удостоверение,
свидетельство об инвалидности,
паспорт.

Дополнительная информация:
Тарту, Филосоофи, 1
Тел. 742 0169



СЕНТЯБРЬСКИЕ СКИДКИ В МАГАЗИНАХ ТЫРВАСКОГО ПОТРЕБИТЕЛЬСКОГО ОБЩЕСТВА

| | |
|---|-------|
| Мороженое Krossu 120 мл | 3.90 |
| Кусочки тунца в масле, в своём соку 185 г | 6.90 |
| Яйца куриные 10 шт Viru Munad | 10.90 |
| Масло-маргарин Hea 25% 500 г | 5.90 |
| Зерновые хлопья с какао, рисовые зёрна в шоколаде ОНО 150 г | 6.90 |
| Масло для выпечки Riso 1 л | 16.90 |
| Колбаса с сыром 300 г Раквере | 10.90 |
| Хлеб Õnne 900 г | 8.90 |
| Резаная ветчина 1 кг Валга | 47.90 |
| Колбаса детская 1 кг Валга | 36.90 |
| Сухой корм Darling 3 кг телятина, курица | 52.- |
| Сухой корм Darling 10 кг телятина, курица | 159.- |
| Зубная паста Blend-a-Med Mineral Action 75 мл | 9.90 |
| Туалетная бумага Luonnonystävän 6 рулонов | 19.90 |
| Бумажные полотенца Luonnonystävän 3 рулона | 19.90 |

МНОГО ДРУГИХ ВЫГОДНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ
ПРИЯТНЫХ ПОКУПОК В НАШИХ МАГАЗИНАХ!



Приглашаем посетить наш обновленный и расширенный магазин «KUKKEMARKET»

по адресу: Куперьянови, 62.
Большой выбор продуктов, напитков, бытовых товаров.
Приятных покупок!



В связи с Днём Рождения весь сентябрь цены снижены! С кофейной машиной пачка кофе Экспрессо в подарок! 21" телевизор TCL по цене 1799,-